

2024  
2025



**ICP**

FACULTÉ  
DES LETTRES

L'esprit grand ouvert sur le monde

# LICENCE LLCER ANGLAIS - ESPAGNOL



DIPLÔME  
NATIONAL DE  
LICENCE  
CONTRÔLÉ  
PAR L'ÉTAT

INSTITUT CATHOLIQUE DE PARIS

# Faculté des Lettres

**LICENCE LLCER**

PARCOURS : **Anglais-Espagnol**

**Autorité de diplomation**  
Diplôme d'état sous Jury Rectoral

**2024-2025**

# Table des matières

## Table des matières

Table des matières.....	2
PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA FORMATION .....	5
L'ÉQUIPE DE DIRECTION DE LA FORMATION .....	7
LE CORPS ENSEIGNANT PERMANENT.....	8
L'ORGANISATION DE LA FORMATION .....	16
Semestre 1.....	16
Semestre 2.....	18
Semestre 3.....	20
Semestre 4.....	22
Semestre 5.....	24
Semestre 6.....	26
LES SYLLABI DE COURS.....	28
Habitat TD L1S2 L2S4 L3S6.....	28
British civilisation CM + TD L1S1 .....	29
British Literature CM L1S1 .....	30
British Literature TD L1S1.....	31
Grammaire CM L1S1 L1S2.....	32
Traduction TD L1 L2 L3.....	33
French-to-English/English-to-French literary translation TD L1S1 – L1S2 .....	35
English Phonetics & Phonology TD L1 S1-S2 .....	36
American civilisation CM L1S2 .....	38
American Civilisation TD L1S2.....	39
American Literature CM L1S2 .....	40
American Literature TD L1S2.....	41
Thème grammatical TD L2S3 .....	42
British civilisation CM L2S3.....	43
British Literature CM L2S3 .....	44
Phonetics Laboratory TD L2S3-L2S4.....	47
American literature CM L2S4 .....	48
French-to-English/English-to-French Literary Translation TD L2S3-L2S4.....	49
Academic Skills and Methods TD L2S3.....	51
American Civilisation CM L2S4 .....	52

Linguistics CM L3S5.....	53
Linguistics CM L3S6.....	54
History of the English Language CM L3S5- L3S6 .....	55
English-language cinema and film analysis CM L3S5- L3S6.....	56
Literature CM L3S5 .....	57
<b>English Theatre TD L3S5 .....</b>	<b>58</b>
History of the English Language CM L3S5- L3S6 .....	59
U.S. History CM L3S6.....	60
English Theatre TD L3S5.....	61
American literature CM L3S6 .....	62
English Theatre TD L3S6.....	63
Civilisation britannique CM L3S5 .....	64
Academic skills and methods TD L3S5 .....	65
English-language cinema and film analysis CM L3S5 - L3S6.....	66
Gramática CM L1S1 .....	67
Gramática TD L1S1.....	68
Gramática CM L1S2 .....	69
Gramática TD L1S2.....	70
Thème - Version Espagnol TD L1 L2 L3 .....	71
Metodología literaria CM L1S1 L1S2 .....	72
Méthodologie Universitaire TD L1S1.....	73
Civilización latinoamericana CM L1S1 .....	74
Civilización latinoamericana CM L1S2 .....	75
Civilización contemporánea en España CM L1S1 .....	76
Littérature Amérique Latine CM L1S1 - L1S2.....	77
Art contemporain en Amérique Latine CM L1S1 - L1S2 .....	78
Espaces géographiques, culture et société TD L1S1.....	79
Espaces géographiques, culture et société TD L1S2.....	80
Lingüística CM L2S3 .....	81
Lingüística TD L2S3 .....	82
Literatura de los siglos de Oro CM L2S3 .....	83
Teatro español de los Siglos de Oro CM L2S3.....	84
Histoire des mentalités dans le monde hispanique CM L2S4.....	85
Teatro español de los Siglos de Oro CM L2S4.....	86
Art espagnol du Siècle d'Or CM L2S3 L2S4.....	87
Civilización española del siglo XVIII CM L2S3 .....	88

Civilización España clásica CM L2S3 .....	89
Pratique orale TD L2S3 .....	90
Atelier d'écriture TD L2S3 .....	91
Méthodologie universitaire TD L2S3 .....	92
Atelier d'écriture TD L2S4 .....	93
Lingüística CM L2S4 .....	94
Lingüística TD L2S4 .....	95
Expression écrite communication et médias TD L2S4.....	96
Pratique orale TD L2S4 .....	97
Civilización española del siglo XVIII L2S4.....	98
Lingüística CM L3S5 .....	99
Civilisation CM L3S5.....	100
Littérature d'Amérique Latine CM L3S5.....	101
Historia de la literatura española: Edad Media CM L3S5 .....	102
Literatura española del siglo XIX CM L3S6.....	103
Lingüística CM L3S6 .....	104
Grandes textos filosóficos españoles CM L3S6.....	105
Civilisation Espagne Classique CM L3S6 .....	106
Cine Iberoamericano CM L3S5 .....	107
Cine Iberoamericano CM L3S6 .....	108
Introducción a la interpretación de conferencias TD L3S5-L3S6 .....	109
Introducción al doblaje de una obra audiovisual TD L3S5 L3S6 .....	110
LES SPECIALISTES INTERVENANT DANS LA FORMATION .....	111

# PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA FORMATION

## Présentation de la licence

La Licence LLCER apporte une ouverture sur les **cultures** et une connaissance approfondie des **littératures** et des **civilisations** anglophones (Grande Bretagne, Amérique du Nord, Anglosphère) et hispaniques (Espagne, Ibéro-Amérique), ouvrant notamment sur les métiers de l'enseignement, de la traduction, de l'interprétariat, du journalisme ou de l'édition.

La licence conduit les étudiants à acquérir une série de **compétences** disciplinaires mais aussi transversales et préprofessionnelles. La principale est la maîtrise des formes orales et écrites du discours pour s'exprimer avec aisance et pertinence dans les langues cibles comme en français.

**Dispensés en anglais et en espagnol dès la première année**, les cours renforcent avant tout la compréhension et l'expression orale et écrite. Outre l'enseignement de la grammaire, de la linguistique, de la phonétique (en laboratoire), de l'expression orale et de la traduction de textes littéraires (thème et version), les cours magistraux (CM) et travaux dirigés (TD) abordent les mondes anglophones et hispaniques au travers des domaines artistiques (littérature, cinéma, musique, arts plastiques) mais aussi historiques et socio-politiques (politiques culturelles, culture populaire, théories critiques).

Aux deux composantes principales (enseignements « Anglais » et enseignements « Espagnol ») s'ajoutent des enseignements obligatoires mais au choix de l'étudiant. Il s'agit, d'une part, de l'étude d'une **autre langue vivante ou ancienne** au travers des cours du **Pôle Langues**, et d'autre part, d'un **élément transversal** à sélectionner parmi les unités ouvertes à nos étudiants au sein d'autres départements ou facultés. Au premier semestre, il s'agit d'un cours de méthodologie universitaire ; au second semestre, le choix porte sur les « **Grands Cours ICP** » (cours magistraux thématiques assurés par les enseignants de la FDL et d'autres facultés).

De plus – à partir du second semestre de la première année –, le module obligatoire du programme de préprofessionnalisation **Habitus** permet à l'étudiant de construire son projet professionnel par l'exploration des métiers liés à sa licence et l'acquisition des compétences et outils nécessaires à l'insertion.

Les enseignements représentent en moyenne **32 heures par semaine** mais les étudiants doivent prévoir un temps de travail personnel équivalent ou supérieur à ce volume.

La Faculté des Lettres et la Délégation aux Affaires Internationales encouragent aussi **les étudiants de 3<sup>ème</sup> année (L3)** à effectuer un séjour dans une université étrangère. L'ICP est signataire des principaux accords d'échanges internationaux (ERASMUS, MICEFA, Assistant de langues) et de nombreux accords bilatéraux. Ce séjour permet à l'étudiant de valider sur place un semestre complet au sein d'une autre institution dont il suit les cours et passe les examens.

Outre la mobilité Erasmus, un accord exclusif avec la *Universidad del Salvador* de Buenos Aires, Argentine, permet aux étudiants de cette Licence de faire un DU International et double

diplôme de Licence (Grado) une fois terminée avec succès la Licence LLCER Anglais-Espagnol de l'ICP (180 ECTS obtenus).

La 3<sup>ème</sup> année est aussi l'année d'un stage obligatoire de 70 h (semestre 6) pour lequel un rapport doit être remis. L'exigence particulière de la licence LLCER Parcours Anglais-Espagnol est bien entendu que ce stage donne lieu à la pratique de l'anglais ou de l'espagnol ou des deux langues.

Les cours magistraux sont sauf indication contraire accessibles aux auditeurs libres et étudiants à temps partiel.

### **Validation**

L'enseignement est organisé en semestres de 12 semaines. La Licence s'obtient en validant 6 semestres, soit 180 ECTS.

Les examens du contrôle terminal ont lieu en janvier (1<sup>er</sup> semestre) et en juin (2<sup>ème</sup> semestre). Une session d'examens dite de rattrapage est organisée pour chaque semestre à la fin de l'année universitaire (fin juin, après les examens du 2<sup>ème</sup> semestre).

Le Règlement Pédagogique de la Faculté des Lettres - communiqué à chaque étudiant lors de son inscription - détaille les modalités d'évaluation et de compensation des notes.

## L'ÉQUIPE DE DIRECTION DE LA FORMATION

Directrices du département Langues : - Mme Estelle MURAIL  
- Mme Alexandra TESTINO – ZAFIROPOULOS

Mail : [e.murail@icp.fr](mailto:e.murail@icp.fr) / [a.testino-zafirooulos@icp.fr](mailto:a.testino-zafirooulos@icp.fr)

### Campus de Paris :

Responsable de cursus de la formation : Mme Silvia FREMDER

Mail : [s.fremder@icp.fr](mailto:s.fremder@icp.fr)

Bureau : Z14

Permanence : sur RDV

Assistante du cursus au Pôle Scolarité : Mme Chloé VILLERONCE

Mail : [c.villeronce@icp.fr](mailto:c.villeronce@icp.fr)

Bureau : Ze204

Permanence : sur RDV



## LE CORPS ENSEIGNANT PERMANENT



M. Arnaud DEMAEGD, MCF en Études Anglophones

**Spécialités** : Phonologie, Traduction

**Principales publications** : Cthulhu : Le Mythe, T.2, T.3, T.4, (H.P. Lovecraft ; éditions Bragelonne)

**Liste de sujets possibles** : Sujets de linguistique ou sur la traduction

**Lien vers une autre page personnelle** :

<https://www.linkedin.com/in/arnaud-demaegd-b5789875/>

Mail ICP : [a.demaegd@icp.fr](mailto:a.demaegd@icp.fr)



M. Jonathan DENTLER, MCF en civilisation américaine

**Spécialités** : Histoire des États-Unis ; histoire de la technologie ; histoire de l'art américain ; histoire de la presse et des médias ; histoire intellectuelle et culturelle ; histoire transnationale, mondiale et impériale.

**Principales publications** :

Jonathan Dentler, Lise Jaillant, Daniel Foliard, Julien Schuh, "Sensitivity and Access: Unlocking the Colonial Visual Archive with Machine Learning," Digital Humanities Quarterly, Special Issue on Visual AI, Vol. 18, No. 3, 2024.

Jonathan Dentler, "Broken Bridges and Breathless Images: Circulating Wirephotos in Midcentury America," History of Photography, Vol. 45, Issue 1, 2022.

"Techniques of Transmission: Wire Service Photography and the Digital Image," in Olga Moskatova, ed., Images on the Move: Materiality, Networks, Formats, Transcript Verlag/Columbia University Press, 2021.

« Images câblées: La téléphotographie à l'ère de la mondialisation de la presse illustrée », Transbordeur: Photographie Histoire Société, No. 3., Câble, copie, code. Photographie et technologies de l'information, 2019.

**Liste de sujets possibles** : Histoire des États-Unis ; histoire de la technologie ; histoire de l'art américain ; histoire de la presse et des médias ; histoire intellectuelle et culturelle ; histoire transnationale, mondiale et impériale.

**Lien vers une autre page personnelle** :

<https://icp.academia.edu/JonathanDentler>

Mail ICP : [j.dentler@icp.fr](mailto:j.dentler@icp.fr)



M. Mel Fearon, MCF en Civilisation du monde anglophone

**Spécialités** : Irlande, patriotisme, 18<sup>e</sup> siècle, Royaume-Uni, Etats-Unis, relations internationales

**Principales publications** : Réinventer l'Irlande au 18<sup>e</sup> siècle : une identité irlandaise et/ou britannique, in Nicole Ollier (ed.), *Réinventer l'Irlande*, Pessac : Maison des sciences de l'Homme d'Aquitaine, 2011

**Liste de sujets possibles** : Irlande, nationalisme, sciences politique, révolutions

**Lien vers une autre page personnelle** :

<https://www.linkedin.com/in/mel-fearon-383665a8/>

Mail ICP : [m.fearon@icp.fr](mailto:m.fearon@icp.fr)

Mme Claire Hostalier, MCF, enseignante en linguistique anglaise

**Spécialités** : phonétique et phonologie anglaises, histoire de la langue anglaise

**Principales publications** : Cours de Phonétique et Phonologie Anglaises (en préparation)

**Liste de sujets possibles** : linguistique historique de l'anglais

Mail ICP : [c.hostalier@icp.fr](mailto:c.hostalier@icp.fr)



M. Robert IVERMEE, MCF en civilisation britannique

**Spécialités** : Histoire britannique, histoire de l'empire britannique, histoire environnementale, histoire de l'Inde

**Principales publications** : *Hooghly: The Global History of a River* (London: Hurst, 2020; paperback 2024); *Secularism, Islam and Éducation in India, 1830-1910* (London: Pickering & Chatto, 2015)

**Liste de sujets possibles** : L'empire britannique, le Commonwealth, le Royaume-Uni, l'Inde, colonialisme européen

**Lien vers la page Hal-ICP** : <http://cv.hal.science/robert-ivermee>

**Lien vers une autre page personnelle** :

<https://icp.academia.edu/RobertIvermee>

<https://twitter.com/RobertIvermee>

Mail ICP : [r.ivermee@icp.fr](mailto:r.ivermee@icp.fr)



Mme Delphine LOUIS-DIMITROV, MCF en littérature américaine

**Spécialités :** littérature américaine (XIXe et début du XXe siècle )

Mark Twain ; littérature anti-esclavagiste ; récits d'esclaves ; représentations historiques et politiques ; dialogues transatlantiques

**Principales publications :**

-Mark Twain et l'histoire : poétique et politique de la trace, à paraître aux Presses Universitaires de Rennes.

-The Persistence of the Soul in Literature, Art and Politics, en co-édition avec Estelle Murail. London : Palgrave, 2024.

**Liste de sujets possibles :**

Sujets portant sur les rapports entre la littérature américaine et l'histoire, l'esclavage (récits d'esclaves et roman anti-esclavagistes), la démocratie, les identités régionales, les représentations nationales ainsi que les dialogues culturels transatlantiques.

**Lien vers la page Hal-ICP :**

[https://hal.science/search/index/q/\\*/authIdHal\\_s/delphine-louis-dimitrov](https://hal.science/search/index/q/*/authIdHal_s/delphine-louis-dimitrov)

Mail ICP : [d.louisdimitrov@icp.fr](mailto:d.louisdimitrov@icp.fr)



Mme Estelle Murail, MCF en littérature britannique

**Spécialités :** littérature britannique, littérature victorienne, humanités environnementales

**Principales publications :**

- *Dickens and the Virtual City* (Palgrave Macmillan, 2017)

- *The Persistence of the Soul in Literature, Art and Politics* (Palgrave Macmillan, 2024)

**Liste de sujets possibles :** (uniquement pour les Masters)

- Littérature britannique
- Littérature victorienne
- Persistance
- La ville et ses représentations
- Humanités environnementales

Lien vers la page Hal-ICP : <https://cv.hal.science/estelle-murail>

Mail ICP : [e.murail@icp.fr](mailto:e.murail@icp.fr)



M. Thomas Newman, MCF en Etudes anglophones

**Spécialités** : La littérature des dix-neuvième et vingtième siècles, le théâtre, la traduction

**Liste de sujets possibles** : Le Modernisme et ses précurseurs, l'influence de Dostoïevski, littérature et philosophie, le théâtre et la performance, les romanciers E. M. Forster, Ian McEwan, William Golding et Aldous Huxley, le régionalisme et le vernaculaire, et la chanson populaire (surtout le calypso)

Mail ICP : [t.newman@icp.fr](mailto:t.newman@icp.fr)



M. Jean-Baptiste PICY, MCF en études anglophones

Docteur en études anglophones de l'université Paris-IV Sorbonne (1997)

**Spécialités** : traduction, études victoriennes, mythe arthurien

**Principales publications** :

1. Jonas Campion, Laurent Lopez, Guillaume Payen, eds. *European Police Forces and Law Enforcement in the First World War* – London : Palgrave Macmillan (ISBN 978-3-030-26101-6) – mars 2020. Traduction vers l'anglais et relecture de 12+ contributions (110+ pages).
2. Communication "*The Good Queen* : Shakespeare, Henry VIII et la figure de Catherine d'Aragon" - Colloque International *Cervantès et Shakespeare : regards croisés* – Paris ICP, avril 2016 – Actes publiés : Paris, Classiques Garnier, 2019 (ISBN\_978-2-406-07965-1).
3. Communication "Approaching Dionysus: Yeats and Pater's Instinctive Differences" – Colloque international *European Paths & Voices in the Poetry of Yeats and Hill* – Paris ICP, septembre 2013. Actes publiés (Berne : Peter Lang, 2015, pp. 31-45). ISBN 978-3-0343-1689-7
4. *Spellbound*. Traduction et annotation en langue anglaise du roman de Jules Barbey d'Aureville, *L'ensorcelée* (1854). 294 pages (+ notes et annexes) – Publié par Amazon USA. ISBN : 9781718172104.
5. Article "Pater's Poikilia : autoréférences, métaphores et impressions dans *Plato and Platonism* (1893)" – N°68 – octobre 2008 - placé sous la direction de Bénédicte Coste des *Cahiers Edouardiens et Victoriens* (ISSN 0220-5610).
6. Article "An Epoch of Rest: News from Nowhere as a Pleasure Quest" pour l'ouvrage collectif de préparation au CAPES "*News from Nowhere - William Morris*" placé sous la direction d'Isabelle Gadoin, Ed., Paris : Editions Ellipses, 2004. ISBN 2-7298-2078-7, pp. 141-151.
7. Walter Pater, *Platon et le Platonisme*. (*Plato and Platonism*. London, Macmillan : 1893). Traduction, introduction et notes. 220 pages. Paris : Editions Vrin, 1998. ISBN 2-7116-1369-0

8. Thèse : L'imaginaire de Tennyson, 1820-1892. 2 tomes, 767 pages / Soutenue en Sorbonne, octobre 1997. Lille : Presses Universitaires du Septentrion, 1999. ISBN 2-284-00825-9.

**Liste de sujets possibles :** (uniquement pour les Masters)

Tout sujet lié à l'ère victorienne (littérature et civilisation) – littérature romantique – littérature comparée (domaine allemand) - littérature médiévale et mythe arthurien – traduction.

Mail ICP : [j.picy@icp.fr](mailto:j.picy@icp.fr)

Mme Cathy PARC, MCF en Etudes anglophones à l'ICP

**Spécialités :** Littérature anglaise (poésie moderne notamment), traduction et linguistique

**Principales publications :**

- Calvin et Hobbes de Bill Watterson La philosophie du quotidien, (132 p.), Paris : L'Harmattan, 2013. ISBN 978-2-343-00054-1. Sélectionné pour la conférence « Revue de littérature des Ouvrages sur la Bande dessinée » (14h30-16h) lors du Salon SoBD des 29-30/11 et 1/12/2013 à Paris où il a été commenté par M. Christian Wahl, alias Harry Morgan, dir. Centre d'étude de l'écriture et de l'image, U. Paris 7-Denis Diderot.
- L'anglais du monde politique, Volume I : les élections, le gouvernement, les commentaires politiques (280 p.), Paris : Technip et Ophrys Éditions, Collection anglais de spécialité, 25/4/2014. ISBN 978-2-7080-1401-5.
- L'anglais du monde politique, Volume II : l'immigration et les négociations, la sécurité, la guerre (224 p.), Paris : Technip et Ophrys Éditions, Collection anglais de spécialité, 25/4/2014. ISBN 978-2-7080-1402-2.
- Traduction française de plus de 300 poèmes du recueil Collected Poems 1953-1985 d'Elizabeth Jennings sous forme d'édition bilingue (640 p.), Paris : L'Harmattan, 20/11/2014. ISBN 978-2-343-04434-7, EAN 9782343044347.
- English words for Economics Vocabulaire anglais contemporain de l'économie (384 p.), Paris : Éditions Ellipses, 10/11/2015. ISBN 9782340-008373.

**Mail ICP :** [c.parc@icp.fr](mailto:c.parc@icp.fr)



Mme Kristianna POLDER, MCF en civilisation britannique et américaine

**Spécialités** : l'histoire des dissidents religieux transatlantiques de l'époque moderne

**Principales publications** :

*Matrimony in the True Church: The Seventeenth-Century Quaker Marriage Approbation Discipline*. London: Routledge, 2015.

"Quakers and Marriage", *The Quaker World*. Edited by C. Wess Daniels and Rhiannon Grant. Abington, Oxfordshire: Taylor and Francis/Routledge, 2023.

"Mistress and Minister: Margaret Fell, her estate, and conflict with 'the powers that be'", *Religion and Conflict in Medieval and Early Modern Worlds: Identities, Communities, and Authorities*. Edited by Natasha Hodgson, Amy Fuller, John McCallum, Nicholas Morton. London: Routledge, 2020

"Margaret Fell: The Mother of the New Jerusalem", *New Critical Studies on Early Quaker Women, 1650-1800*. Edited by Michele Lise Tarter and Catie Gill. Oxford: Oxford University Press, 2018.

**Liste de sujets possibles** : (uniquement pour les Masters)

**Lien vers une autre page personnelle** :

<https://icp.academia.edu/KristiannaPolder>

**Mail ICP** : [k.polder@icp.fr](mailto:k.polder@icp.fr)



**Mme Testino Zafirooulos Alexandra**

**Maitre de Conférences, chercheur**

**Docteur Université de la Sorbonne Paris IV**

**Qualification CNU section 14**

**Spécialités : Empire Ibérique siècle d'or**

**Lien plateforme HAL recherche ICP :**

<https://icp.hal.science/>

### **Principales publications**

#### **Dernières publications :**

-« Correspondance Antonio Alatorre/Marcel Bataillon; autour de la traduction et la re-traduction en espagnol d'Erasmus et l'Espagne : autocritique et archéologie de la réécriture ». Revue Transversalités, Paris, février 2024, p.99-111. (article)

-Epistolario Antonio Alatorre-Marcel Bataillon, entorno a la traducción de Erasmo y España, dir. A. Testino-Zafirooulos-Estrella Ruiz Galvez Priego, Nueva Revista de Filología Hispánica, Colmex, Colegio de México, octobre 2021. (livre)

-Espada de Dios, aliento de la nobleza. El ministerio de la palabra en la España moderna (siglos XVI-XVIII) ; en collaboration avec Jaume Garau, Agueda Garcia Garrido, Susana Truchuelo García, Ed. Sindérisis, Palma de Mallorca, 252 p. septembre 2020. (livre)

-« Regards sur l'univers religieux de l'Espagne dans les récits des voyageurs français du Grand Siècle », Frontière et altérité religieuse, La religion dans le récit de voyage, XVI-XXe siècle ;éditions Presses Universitaires de Rennes, septembre 2019. (article)

**Mail ICP :** [a.testino-zafirooulos@icp.fr](mailto:a.testino-zafirooulos@icp.fr)

Madame ESCAMILLA SANCHEZ Adelina, Maître de conférences

**Spécialités :** Linguistique, faits de langue, grammaire, littérature du Moyen Age

**Principales publications :**

**Liste de sujets possibles :** (uniquement pour les Masters)

Mail ICP : [a.escamilla-sanchez@icp.fr](mailto:a.escamilla-sanchez@icp.fr)

Madame GIRALT Marie-Carmen, Maître de conférences

**Spécialités** : Littérature, Théâtre, Histoire des mentalités.

**Principales publications** :

**Liste de sujets possibles** : (uniquement pour les Masters)

Mail ICP : [mc.giralt@icp.fr](mailto:mc.giralt@icp.fr)



## L'ORGANISATION DE LA FORMATION

### Semestre 1

Code	Intitulé cours	Langue du cours	Format (CM/TD)	Liés	MCC (CC/CCI/CT)	Volume horaire	ECTS	Coefficient	
<b>UE 1 : Enseignements fondamentaux - Anglais</b>						<b>156</b>		<b>8</b>	
Module 1 : Anglais - Civilisation GB									3
AN_L1_S1_CM_CIVI_GB	Anglais - Civilisation GB	AN	CM	O	CT	24	2	2	
AN_L1_S1_TD_CIVI_GB	Anglais - Civilisation GB	AN	TD	O	CC	12	1	1	
Module 2 : Anglais - Littérature GB								36	3
AN_L1_S1_CM_LITTE_GB	Anglais - Littérature GB	AN	CM	O	CT	24	2	2	
AN_L1_S1_TD_LITTE_GB	Anglais - Littérature GB	AN	TD	O	CC	12	1	1	
Module 3 : Anglais - Langue								84	6
AN_L1_S1_CM_GRAM	Anglais - Grammaire	AN	CM	O	CT	24	1	1	
AN_L1_S1_TD_TRAD	Anglais - Traduction : thème et version	AN	TD	N	CCI	24	2	2	
AN_L1_S1_TD_LABO	Anglais - Laboratoire de phonétique et phonologie	AN	TD	N	CCI	24	2	2	
AN_L1_S1_TD_EXP_ORALE_PRAT_DEB	Anglais - Expression orale et pratique du débat	AN	TD	N	CCI	12	1	1	
<b>UE2 : Enseignements Fondamentaux - Espagnol</b>						<b>156</b>		<b>8</b>	
Module 1 : Espagnol - Civilisation contemporaine en Espagne								36	3
ES_L1_S1_CM_CIVI_CONTEMPO	Espagnol - Civilisation contemporaine en Espagne (CM)	ES	CM	O	CT	12	1	1	
ES_L1_S1_TD_CIVI_CONTEMPO	Espagnol - Civilisation contemporaine en Espagne	ES	TD	O	CC	12	1	1	
ES_L1_S1_CM_ART_CONTEMPO_ESP	Espagnol - Art contemporain en Espagne	ES	CM	N	CT	12	1	1	

Module 2 : Espagnol - Civilisation et littérature en Amérique latine		48							3
ES_L1_S1_CM_CIVI_AM_LAT	Espagnol - Civilisation en Amérique latine	ES	CM	N	CT	12	1	1	
ES_L1_S1_CM_ESP_GEO_CULT_SOC	Espagnol - Espaces géographiques, culture et société	FR	CM	N	CC	12	1	1	
ES_L1_S1_CM_LITTE_AM_LAT	Espagnol - Littérature en Amérique latine	ES	CM	N	CC	24	1	1	
Module 3 : Espagnol - Langue et Méthodologie		72							6
ES_L1_S1_CM_GRAM	Espagnol - Grammaire (CM)	ES	CM	O	CT	12	1	1	
ES_L1_S1_TD_GRAM	Espagnol - Grammaire (TD)	ES	TD	O	CC	12	1	1	
ES_L1_S1_TD_THEME	Espagnol - Traduction : thème (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1	
ES_L1_S1_TD_VERSION	Espagnol - Traduction : version (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1	
ES_L1_S1_CM_METHODO_LITTE	Espagnol - Méthodologie du texte littéraire (CM)	FR	CM	N	CC	12	1	1	
ES_L1_S1_TD_EXP_ORAL_PRAT_DEB	Espagnol - Expression orale et pratique du débat (TD)	ES	TD	N	CCI	12	1	1	
<b>UE3 TRANSVERSALES</b>		<b>72</b>							<b>3</b>
Module 1 : Langues vivantes - Pôle langues		48							4
	LV3 (sauf Anglais ou Espagnol) ou Latin ou Grec Ancien		TD	N	CCI	24	2	1	
	LV4 Cours de langue ou Cours en langue Espagnol ou Anglais		TD	N	CCI	24	2	1	
Module 2 : Culture universitaire ICP		24							2
ES_AN_ES_L1_S1_TD_METHODO_UNIV	Méthodologie universitaire (TD)	FR	TD	N	CCI	24	2	1	

## Semestre 2

Code	Intitulé cours	Langue du cours	Format (CM/TD)		Liés	MCC (CC/CCI/CT)	Volume horaire	ECTS	Coefficient
<b>UE1 : Enseignements Fondamentaux - Anglais</b>							<b>156</b>		<b>8</b>
Module 1 : Anglais - Civilisation							36		3
AN_L1_S2_CM_CIVI_US	Anglais - Civilisation US (CM)	AN	CM	O	CT		24	2	2
AN_L1_S2_TD_CIVI_US	Anglais - Civilisation US (TD)	AN	TD	O	CC		12	1	1
Module 2 : Anglais - Littérature							36		3
AN_L1_S2_CM_LITTE_US	Anglais - Littérature US (CM)	AN	CM	O	CT		24	2	2
AN_L1_S2_TD_LITTE_US	Anglais - Littérature US (TD)	AN	TD	O	CC		12	1	1
Module 3 : Anglais - Langue							84		6
AN_L1_S2_CM_GRAM	Anglais - Grammaire (CM)	AN	CM	N	CT		24	1	1
AN_L1_S2_TD_TRAD	Anglais - Traduction : thème et version (TD)	AN	TD	N	CCI		24	2	2
AN_L1_S2_TD_LABO	Anglais - Laboratoire de phonétique et phonologie (TD)	AN	TD	N	CCI		24	2	2
AN_L1_S2_TD_EXP_ORALE_PRAT_DEB	Anglais - Expression orale et pratique du débat (TD)	AN	TD	N	CCI		12	1	1
<b>UE2 : Enseignements Fondamentaux - Espagnol</b>							<b>156</b>		<b>8</b>
Module 1 : Espagnol - Civilisation contemporaine en Espagne							36		3
ES_L1_S2_CM_CIVI_CONTEMPO	Espagnol - Civilisation contemporaine en Espagne (CM)	ES	CM	O	CT		12	1	1
ES_L1_S2_TD_CIVI_CONTEMPO	Espagnol - Civilisation contemporaine en Espagne (TD)	ES	TD	O	CC		12	1	1

ES_L1_S2_CM_ART_CONTEMPO_AM_LAT	Espagnol - Art contemporain en Amérique Latine (CM)	ES	CM	N	CT	12	1	1
Module 2 : Espagnol - Civilisation et littérature en Amérique latine						48		3
ES_L1_S2_CM_CIVI_AM_LAT	Espagnol - Civilisation en Amérique latine (CM)	ES	CM	N	CT	12	1	1
ES_L1_S2_CM_ESP_GEO_CULT_SOC	Espagnol - Espaces géographiques, culture et société (CM)	ES	CM	N	CC	12	1	1
ES_L1_S2_CM_LITTE_AM_LAT	Espagnol - Littérature en Amérique latine (CM)	ES	CM	N	CC	24	1	1
Module 3 : Espagnol - Langue et méthodologie						72		6
ES_L1_S2_CM_GRAM	Espagnol - Grammaire (CM)	ES	CM	O	CT	12	1	1
ES_L1_S2_TD_GRAM	Espagnol - Grammaire (TD)	ES	TD	O	CC	12	1	1
ES_L1_S2_TD_THEME	Espagnol - Traduction : thème (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L1_S2_TD_VERSION	Espagnol - Traduction : version (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L1_S2_CM_METHODO_LITTE	Espagnol - Méthodologie du texte littéraire (CM)	FR	CM	N	CC	12	1	1
ES_L1_S2_TD_EXP_ORAL_PRAT_DEB	Espagnol - Expression orale et pratique du débat (TD)	ES	TD	N	CCI	12	1	1
<b>UE3 : Transversales</b>						<b>72</b>		<b>3</b>
Module 1 : Langues vivantes - Pôle langues						48		4
	LV3 (sauf Anglais ou Espagnol) ou Latin ou Grec Ancien		TD	N	CCI	24	2	1
	LV4 Cours de langue ou Cours en langue Espagnol ou Anglais		TD	N	CCI	24	2	1
Module 2 : Outils						12		1
	Habitus (TD)	Habitus (TD)	TD	N	CC	12	1	1

Module 3 : Culture universitaire ICP						12		1
	Grand cours ICP	FR	CM		CC/CT	12	1	1

### Semestre 3

Code	Intitulé cours	Langue du cours	Format (CM/TD)	Liés	MCC (CC/CCI/CT)	Volume horaire semestriel	ECTS	Coefficient
<b>UE1 : Enseignements Fondamentaux - Anglais</b>						156		<b>8</b>
Module 1 : Anglais - Langue orale						24		2
AN_L2_S3_TD_LABO	Anglais - Laboratoire de phonétique (TD)	AN	TD	N	CCI	12	1	1
AN_L2_S3_TD_PHONO	Anglais - Phonologie (TD)	AN	TD	N	CCI	12	1	1
Module 2 : Anglais - Langue écrite						48		4
AN_L2_S3_CM_GRAM	Anglais - Grammaire (CM)	AN	CM	O	CT	12	2	2
AN_L2_S3_TD_TH_GRAM	Anglais - Thème grammatical (TD)	AN	TD	O	CC	12	1	1
AN_L2_S3_TD_TRAD	Anglais - Traduction : thème et version (TD)	AN/FR	TD	N	CCI	24	1	1
Module 3 : Anglais - Arts et culture du monde anglophone						84		6
AN_L2_S3_CM_CINE	Anglais – Cinéma (CM)	AN	CM	N	CC	12	2	2
AN_L2_S3_CM_CIVI_GB	Anglais - Civilisation GB (CM)	AN	CM	N	CT	24	1	1
AN_L2_S3_CM_LITTE_GB	Anglais - Littérature GB (CM)	AN	CM	N	CT	24	1	1
AN_L2_S3_TD_ANALYSE_FILMIQUE	Anglais - Analyse filmique (TD)	AN	TD	O	CC	12	1	1
AN_L2_S3_TD_ARTS_VIS	Anglais - Arts visuels : images et représentations (TD)	AN	TD	N	CC	12	1	1

<b>UE2 : Enseignements Fondamentaux - Espagnol</b>						<b>156</b>	<b>8</b>	
Module 1 : Espagnol - Civilisation						24	2	
ES_L2_S3_CM_CIVI_XVIII	Espagnol - Civilisation du XVIII <sup>e</sup> siècle (CM)	ES	CM	O	CT	12	1	1
ES_L2_S3_TD_CIVI_XVIII	Espagnol - Civilisation du XVIII <sup>e</sup> siècle (TD)	ES	TD	O	CC	12	1	1
Module 2 : Espagnol - Arts et littérature du Siècle d'Or						60	3	
ES_L2_S3_CM_LITTE_SIECLE_OR	Espagnol - Littérature du Siècle d'Or (CM)	ES	CM	N	CT	12	1	1
ES_L2_S3_CM_ART_SIECLE_OR	Espagnol - Art espagnol du Siècle d'Or (CM)	ES	CM	N	CC	24	1	1
ES_L2_S3_CM_THEATRE	Espagnol - Théâtre (CM)	ES	CM	N	CC	24	1	1
Module 3 : Espagnol - Civilisation de l'Espagne Classique						12	2	
ES_L2_S3_CM_CIVI_ESP_CLASS	Espagnol - Civilisation de l'Espagne Classique (CM)	ES	CM		CC	12	2	1
Module 4 : Espagnol - Langue						60	5	
ES_L2_S3_CM_LINGUIST	Espagnol - Linguistique (CM)	ES	CM	O	CT	12	1	1
ES_L2_S3_TD_LINGUIST	Espagnol - Linguistique (TD)	ES	TD	O	CC	12	1	1
ES_L2_S3_TD_PRAT_ORALE	Espagnol - Pratique orale (TD)	ES	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L2_S3_TD_THEME	Espagnol - Traduction : thème (TD)	ES	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L2_S3_TD_VERSION	Espagnol - Traduction : version (TD)	ES	TD	N	CCI	12	1	1
<b>UE3 : Transversales</b>						<b>72</b>	<b>3</b>	
Module 1 : Langues vivantes - Pôle langues						48	4	
	LV3 (sauf Anglais ou Espagnol) ou Latin ou Grec Ancien		TD	N	CCI	24	2	1
	LV4 Cours de langue ou Cours en langue		TD	N	CCI	24	2	1

	Espagnol ou Anglais								
Module 2 : Outils							12	1	
ES_AN_ES_L2_S3_TD_HABITUS	Habitus (TD)		TD	N	CC	12	1	1	
Module 3 : Culture universitaire ICP							12	1	
ES_AN_ES_L2_S3_TD_METHODO_UNIV	Méthodologie universitaire (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1	

#### Semestre 4

Code	Intitulé cours	Langue du cours	Format (CM/TD)	Liés	MCC (CC/CCI/CT)	Volume horaire semestriel	ECTS	Coefficient
<b>UE1 : Enseignements Fondamentaux - Anglais</b>								<b>8</b>
Module 1 : Anglais - Langue orale						156	2	
AN_L2_S4_TD_LABO	Anglais - Laboratoire de phonétique (TD)	AN	TD	N	CCI	24	1	1
AN_L2_S4_TD_PHONO	Anglais - Phonologie (TD)	AN	TD	N	CCI	12	1	1
Module 2 : Anglais - Langue écrite						12	2	
AN_L2_S4_CM_GRAM	Anglais - Grammaire (CM)	AN	CM	O	CT	48	2	2
AN_L2_S4_TD_TH_GRAM	Anglais - Thème grammatical (TD)	AN	TD	O	CC	12	1	1
AN_L2_S4_TD_TRAD	Anglais - Traduction : thème et version (TD)	AN/FR	TD	N	CCI	12	1	1
Module 3 : Anglais - Arts et culture du monde anglophone						24	6	
AN_L2_S4_CM_CINE	Anglais - Cinéma (CM)	AN	CM	O	CC	84	2	2
AN_L2_S4_CM_CIVI_US	Anglais - Civilisation US (CM)	AN	CM	N	CT	12	1	1
AN_L2_S4_CM_LITTE_US	Anglais - Littérature US (CM)	AN	CM	N	CT	24	1	1

AN_L2_S4_TD_THEATRE_ANGLO	Anglais - Théâtre anglophone (TD)	AN	TD	N	CCI	24	1	1
AN_L2_S4_TD_ANALYSE_FILMIQUE	Anglais - Analyse filmique (TD)	AN	TD	O	CC	12	1	1
<b>UE2 : Enseignements Fondamentaux - Espagnol</b>						12		<b>8</b>
Module 1 : Espagnol - Civilisation						144		2
ES_L2_S4_CM_CIVI	Espagnol - Civilisation (CM)	ES	CM	N	CT	12	2	1
Module 2 : Espagnol - Arts et littérature						12		3
ES_L2_S4_CM_HIST_MENTAL_HISP	Espagnol - Histoire des mentalités dans le monde hispanique (CM)	ES	CM	N	CC	12	1	1
ES_L2_S4_CM_ART_SIECLE_OR	Espagnol - Art espagnol du Siècle d'Or (CM)	ES	CM	N	CC	12	1	1
ES_L2_S4_CM_THEATRE	Espagnol - Théâtre (CM)	ES	CM	N	CC	24	1	1
Module 3 : Espagnol - Langue						24		7
ES_L2_S4_CM_LINGUIST	Espagnol - Linguistique (CM)	ES	CM	O	CT	72	1	1
ES_L2_S4_TD_LINGUIST	Espagnol - Linguistique (TD)	ES	TD	O	CC	12	1	1
ES_L2_S4_TD_EXP_ECRITE_COM_MEDIAS	Espagnol - Expression écrite, communication et médias (TD)	ES	TD	N	CCI	12	2	2
ES_L2_S4_TD_PRAT_ORALE	Espagnol - Pratique orale (TD)	ES	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L2_S4_TD_THEME	Espagnol - Traduction : thème (TD)	ES	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L2_S4_TD_VERSION	Espagnol - Traduction : version (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1
<b>UE3 : Transversales</b>						12		<b>3</b>
Module 1 : Langues vivantes - Pôle langues						72		4
	LV3 (sauf Anglais ou Espagnol) ou Latin ou Grec Ancien		TD	N	CCI	48	2	1



	LV4 Cours de langue ou Cours en langue Espagnol ou Anglais		TD	N	CCI	24	2	1
Module 2 : Outils						24		1
ES_AN_ES_L2_S4_TD_HABITUS	Habitus (TD)		TD	N	CC	12	1	1
Module 3 : Culture universitaire ICP						12		1
	Grand cours ICP		CM	N	CC/CT	12	1	1

## Semestre 5

Code	Intitulé cours	Langue du cours	Format (CM/TD)	Liés	MCC (CC/CCI/CT)	Volume horaire	ECTS	Coefficient
<b>UE1 : Enseignements Fondamentaux - Anglais</b>						<b>132</b>		<b>8</b>
Module 1 : Anglais - Langue						48		6
AN_L3_S5_CM_LINGUIST	Anglais - Linguistique (CM)	AN	CM	N	CT	12	2	1
AN_L3_S5_CM_HIST_LANG	Anglais - Histoire de la langue (CM)	AN	CM	N	CT	12	2	1
AN_L3_S5_TD_TRAD	Anglais - Traduction : thème et version (TD)	AN/FR	TD	N	CCI	24	2	1
Module 2 : Anglais - Littérature et civilisation						48		4
AN_L3_S5_CM_CIVI_GB_US	Anglais - Civilisation du monde anglophone (CM)	AN	CM	N	CC	24	2	1
AN_L3_S5_CM_LITTE_GB_US	Anglais - Littérature GB / US (CM)	AN	CM	N	CT	24	2	1
Module 3 : Anglais - Théâtre et cinéma du monde anglophone						36		2
AN_L3_S5_TD_THEATRE_ANGLO	Anglais - Théâtre anglophone	AN	TD	N	CCI	12	1	1

AN_L3_S5_CM_CINE_ANGLO_ANALYSE_FILM	Anglais - Cinéma anglophone et analyse filmique (CM)	AN	CM	N	CC	24	1	1
<b>UE2 : Enseignements Fondamentaux - Espagnol</b>						<b>144</b>		<b>8</b>
Module 1 : Espagnol - Civilisation						12		1
ES_L3_S5_CM_CIVI	Espagnol - Civilisation (CM)	ES	CM	N	CT	12	1	1
Module 2 : Espagnol - Littérature et Cinéma						48		4
ES_L3_S5_CM_LITTE_LATINO_AMER	Espagnol - Littérature latino-américaine (CM)	ES	CM	N	CT	12	2	1
ES_L3_S5_CM_LITTE_MOY_AGE	Espagnol - Histoire de la Littérature-Moyen Age (CM)	ES	CM	N	CC	12	1	1
ES_L3_S5_CM_CINEMA	Espagnol - Cinéma (CM)	ES	CM		CC	24	1	1
Module 3 : Espagnol - Littérature et Cinéma						84		7
ES_L3_S5_CM_LINGUIST	Espagnol - Linguistique (CM)	ES	CM	N	CT	12	1	1
ES_L3_S5_TD_THEME	Espagnol - Traduction : thème (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L3_S5_TD_VERSION	Espagnol - Traduction : version (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L3_S5_TD_INTRO_DOUBL_AUDIOV	Espagnol - Introduction au doublage d'une œuvre audiovisuelle (TD)	ES	TD	N	CCI	24	2	2
ES_L3_S5_TD_INTRO_INTERP_CONF	Espagnol - Introduction à l'interprétation de conférence (TD)	ES	TD	N	CCI	24	2	2
<b>UE3 : Transversales</b>						<b>72</b>		<b>3</b>
Module 1 : Langues vivantes - Pôle langues						48		4
	LV3 (sauf Anglais ou Espagnol) ou Latin ou Grec Ancien		TD	N	CCI	24	2	1
	LV4 Cours de langue ou Cours en langue Espagnol ou Anglais		TD	N	CCI	24	2	1

Module 2 : Outils										12	1
ES_AN_ES_L3_S5_TD_HABITUS	Habitus (TD)		TD	N	CC	12	1	1			
Module 3 : Culture universitaire ICP										12	1
ES_AN_ES_L3_S5_TD_METHODO_UNIV	Méthodologie universitaire (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1			

## Semestre 6

Code	Intitulé cours	Langue du cours	Format (CM/TD)	Liés	MCC (CC/CCI/CT)	Volume horaire	ECTS	Coefficient
<b>UE1 : Enseignements Fondamentaux - Anglais</b>						132		<b>8</b>
Module 1 : Anglais - Langue						48		6
AN_L3_S6_CM_LINGUIST	Anglais - Linguistique (CM)	AN	CM	N	CT	12	2	1
AN_L3_S6_CM_HIST_LANG	Anglais - Histoire de la langue (CM)	AN	CM	N	CT	12	2	1
AN_L3_S6_TD_TRAD	Anglais - Traduction : thème et version (TD)	AN	TD	N	CCI	24	2	1
Module 2 : Anglais - Civilisation et littérature						48		4
AN_L3_S6_CM_CIVI_GB_US	Anglais - Civilisation US (CM)	AN	CM	N	CC	24	2	1
AN_L3_S6_CM_LITTE_GB_US	Anglais - Littérature GB / US (CM)	AN	CM	N	CT	24	2	1
Module 3 : Anglais - Théâtre et cinéma du monde anglophone						36		4
AN_L3_S6_TD_THEATRE_ANGLO	Anglais - Théâtre anglophone (TD)	AN	TD	N	CCI	12	1	1
AN_L3_S6_CM_CINE_ANGLO_ANALYSE_FILM	Anglais - Cinéma anglophone et analyse filmique (CM)	AN	CM	N	CC	24	1	2
<b>UE2 : Enseignements Fondamentaux - Espagnol</b>						156		<b>8</b>
Module 1 : Espagnol - Civilisation						12		1

ES_L3_S6_CM_CIVI_EPOQ_CLASS	Espagnol - Civilisation de l'époque classique (CM)	ES	CM	N	CC	12	1	1
Module 2 : Espagnol - Littérature et Arts						60	4	
ES_L3_S6_CM_LITTE	Espagnol - Littérature (CM)	ES	CM	N	CC	12	1	1
ES_L3_S6_CM_GRANDS_TEXTES_PHILO	Espagnol - Grands textes de la philosophie (CM)	ES	CM	N	CT	12	1	1
ES_L3_S6_CM_PAT_ART_IBER_IBERAM	Espagnol - Patrimoine artistique du monde ibérique et ibéro-américain (CM)	ES	CM	N	CC	12	1	1
ES_L3_S6_CM_CINEMA	Espagnol - Cinéma (CM)	ES	CM	N	CC	24	1	1
Module 3 : Espagnol - Langue						84	7	
ES_L3_S6_TD_THEME	Espagnol - Traduction : thème (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L3_S6_TD_VERSION	Espagnol - Traduction : version (TD)	ES/FR	TD	N	CCI	12	1	1
ES_L3_S6_CM_LINGUIST	Espagnol - Linguistique (CM)	ES	CM	N	CT	12	1	1
ES_L3_S6_TD_INTRO_DOUBL_AUDIOV	Espagnol - Introduction au doublage d'une œuvre audiovisuelle (TD)	ES	TD	N	CCI	24	2	2
ES_L3_S6_TD_INTRO_INTERP_CONF	Espagnol - Introduction à l'interprétation de conférence (TD)	ES	TD	N	CCI	24	2	2
<b>UE3 : Transversales</b>						<b>72</b>	<b>3</b>	
Module 1 : Langues vivantes - Pôle langues						48	4	
	LV3 (sauf Anglais ou Espagnol) ou Latin ou Grec Ancien		TD	N	CCI	24	2	1
	LV4 Cours de langue ou Cours en langue Espagnol ou Anglais		TD	N	CCI	24	2	1
Module 2 : Outils							2	
ES_AN_ES_L3_S6_TD_HABITUS	Habitus : Stage de 70h avec rendu de rapport		TD		CC	-	2	1

## LES SYLLABI DE COURS

Habitus TD L1S2 L2S4 L3S6

**Année/Year** : L1 L2 L3

**Semestre/Semester** : 2-4-6

**Heures/Hours** : 12

**ECTS** : L1 1 / L2 1/ L3 2

**CM ou TD** : CM

**Code cours/Course Code** :

2425\_FDL\_ES\_AN\_ES\_L1\_S2\_TD\_HABITUS

2425\_FDL\_ES\_AN\_ES\_L2\_S4\_TD\_HABITUS

2425\_FDL\_ES\_AN\_ES\_L3\_S6\_TD\_HABITUS

**Descriptif du cours** : Habitus est un module de préprofessionnalisation qui s'inscrit dans l'ambition d'accompagnement personnalisé et de réussite de l'étudiant, propre à l'ICP, tout au long de sa scolarité au sein de la Faculté des Lettres. L'étudiant, grâce à ce parcours, deviendra acteur de sa réussite et construira, année après année, son projet professionnel grâce à des TD, des rencontres, des conférences, des ateliers, des stages. Un stage obligatoire de 70h est requis en L3S6, faisant l'objet d'un rapport.

## British civilisation CM + TD L1S1

**Year :** L1

**Semester :** S1

**Hours :** 24 hours CM + 12h TD

**ECTS :** 3 CM + 2 TD

**CM ou TD :** CM

**Course code :** FDL\_AN\_L1\_S1\_CM\_CIVI\_GB / 2425\_FDL\_AN\_L1\_S1\_TD\_CIVI\_GB

**Course description :** This course provides an introduction to British history up to 1900, examining key themes and developments through different ages. Emphasis is placed on the formation of the United Kingdom and the development of national identity, religious and social change, and the global expansion of the British Empire. You will be encouraged to think critically about key concepts such as British civilisation and national history. Alongside the study of British history, the course considers how particular historical moments are remembered or forgotten in Britain today.

### **Learning objectives :**

1. Understand key events and processes in the history of the British Isles before the twentieth century
2. Become familiar with the main institutions of the United Kingdom and their development, e.g. the Parliament
3. Understand and interrogate key concepts such as “civilisation” and “nation”
4. Improve your language skills by taking a course and writing an exam in English

**Course prerequisites :** None beyond the prerequisites of the programme.

### **Methods of instruction :**

Twelve two-hour lectures (CM) combining teacher-led delivery with questions and discussion. The lectures are accompanied by a related seminar (TD) course.

### **Assessment and Final Grade :**

A two-hour exam during the exam period. Students write three short essays on subjects studied during the semester.

### **Course requirements :**

Essential preparatory reading for each class will be indicated on the course page. Classes will be interactive. The active participation of students is required.

## British Literature CM L1S1

**Year:** L1

**Semester:** 1

**Hours:** 24 hours

**ECTS:**3 credits

**Lecture or seminar:** lecture

**Course Code:** FDL\_AN\_L1\_S1\_CM\_LITTE\_GB

**Course Description:** This survey course presents the development of British literature from the Anglo-Saxon period to the beginning of the Victorian era (1837). Relying on excerpts from selected works and the chronological study of literary movements, weekly lectures focus on the main problematics and writers of each age, as well as on the development of literary genres.

**Learning objectives:**

By the end of the course, students will be able to:

- Map out key landmarks and periods in the history of English Literature;
- Understand key literary genres and concepts up to Victorian times;
- Appreciate major authors and works in relation to minor ones;
- Master basic notions in the diachronic changes of English;
- Master basic notions in English prose writing, poetics and rhetoric;
- Connect literary knowledge with other subjects, prominently civilization.

**Course Prerequisites:**

This course is open to all undergraduate students but prior knowledge of and interest for British culture, history and civilization – not to mention literature itself – will obviously help. Initial curiosity for the language and its past is also an advantage.

**Methods of instruction:**

Weekly sessions of two hours are built around magisterial contents delivered with permanent reference to excerpts and illustrations—from paintings and fac-similes to film and TV productions. A reading list, viewing advice and a revision quiz are systematically provided—together with lecture notes posted on our university platform.

**Assessment and Final Grade:**

Validation requires a final grade equal to at least 10 out of 20 awarded for the final written examination lasting 2 hours. This is based on a series of 8 questions: 6 related to course knowledge (60%) and 2 related to a short literary excerpt (40%).

**Course Requirements:**

This course mainly requires concentration and efficient note taking—and serious revisions ahead of its final examination. Parallel reading of GREENBLATT, Stephen, ed. *The Norton Anthology of English Literature* (W.W. Norton, 2018) is also recommended.

## British Literature TD L1S1

**Year :** 1

**Semester:** 1

**Hours:** 12 hours

**ECTS:** 2

**Lecture or seminar:** Seminar

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L1\_S1\_TD\_LITTE\_GB

### **Course Description:**

The tutorial focuses on works of literature published during the period covered in the British literature lecture. Students will study 17<sup>th</sup>- and 18<sup>th</sup>-century Metaphysical poetry, the early 19<sup>th</sup> century Romantics, as well as a novel, whether that be Mary Shelley's *Frankenstein* (1818) or Jane Austen's *Northanger Abbey* (1803, 1818) or *Sense and Sensibility* (1811), or, finally, Caroline Lamb's *Glenarvon*, a satirical treatment of Lord Byron.

### **Learning Objectives:**

Students will be introduced to the methodology of textual commentary and hone their skills in reading, textual analysis, note-taking and essay writing.

### **Course Prerequisites:**

Students should have a B2 or above level in English, follow the corresponding lecture course assiduously, and complete all assigned reading ahead of the classes. Texts should be annotated and focus questions answered. The poetry will be handed out in booklet form, whereas the novel will need to be purchased in the designated critical edition.

### **Methods of instruction:**

Recitation and discussion will be followed by more focused comprehension questions than those given for homework. Students will learn to contextualise extracts, explaining their importance within longer works, as well as literary movements.

### **Assessment and Final Grade:**

The assessment will be the average of two in-class essay assignments, written in exam conditions.

### **Course Requirements:**

Careful reading of the texts with annotation, note-taking and reflection around key themes are necessary to tackle the course.



## Grammaire CM L1S1 L1S2

**Year :** L1

**Semester :** 1

**Hours :** 24

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** CM

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L1\_S1\_CM\_GRAM / 2425\_FDL\_AN\_L1\_S2\_CM\_GRAM

**Course Description:** This course introduces the basic codes of English Phonetics (the study of the physical sounds of English) and Phonology (the study of the relationship between the English graphemes and phonemes)

This course is an introduction to: 1) English Phonetics through articulatory study and oral practice both in class and at home. You will learn transcription using the IPA phonemes. In the first semester, the chapters are based on vocalic and consonantic phonemes through articulatory study (articulators, phonetic identities of phonemes), then, in the second semester, we will lengthen the word with affixes (prefixes and suffixes, including type-ion, -ed and -s endings) and finish with deep analysis of velarised <n> and dental <th>. Each week, the student receives recordings of specific phonemes to practice at home and in class.

2) English Phonology through grapheme-phoneme correspondences, representations and analysis of sound patterns (lexical stress patterns, tension rules, individual vocalic transformations, transformative

**Objectifs/Learning objectives :** The aims of the course is to 1) refine one's dialect 2) learn a new written language (phonetic transcription) 3) identify key phonological correspondences in English 4) learn basic linguistic assimilations

**Course Prerequisites :** An intermediate level of English is required. Dedication to put in effort and energy to complete a course which is one of the most technical in the degree program

**Methods of instruction :** The course is organised around several tasks

Phonetics, based on recording practice in class and at home and completed with transcription, the chapters are phoneme-based, contrastive practice available at home. Phonology, based on grapheme/phoneme correspondences, phonological demonstrations

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

2x2h tests in class per semester Phonetics = dictation, phonetic transcription, deciphering and recording. Phonology = phonological demonstrations and lexical stress pattern demonstrations

**Exercices demandés/Course Requirements :**

Regular homework and assiduity in class

## Traduction TD L1 L2 L3

**Années** : 3 années des licences

**Semestres** : 6 semestres

**Heures** : 48 heures chaque année (total = 144)

**ECTS** : 2 crédits chaque semestre (total = 12)

**CM ou TD** :TD

**Code cours/Course Code** : \*\*\_TD\_TRAD

### **Description des cours :**

Systématiquement présentes chaque semestre de chaque année, ces unités ont pour but l'enseignement de la compétence de traduction EN/FR (version) et FR/EN (thème). Dans le cadre LLCER (Langues Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales) et Histoire de l'art (HDA), il s'agit bien entendu de traduction littéraire avec quelques extensions vers le domaine spécialisation pour HDA-AN.

Cette compétence comprend la méthodologie et les concepts de traduction, la stylistique comparée des deux langues, l'analyse textuelle et la lexicologie. La traductologie est également abordée en 3<sup>ème</sup> année.

Une progression de la difficulté fondée est respectée, fondée - outre la nature des sources - sur la longueur des sujets imposés pour les évaluations et le travail en classe.

Le choix de textes allant du début du XX<sup>e</sup> siècle au début du XXI<sup>e</sup> siècle convient à toutes les années, les "écarts possibles" se limitant à quelques auteurs abordables du XIX<sup>e</sup> siècle alors que la 3<sup>e</sup> année pourra explorer les auteurs plus exigeants, y compris contemporains.

Les unités proposées aux étudiant(e)s de la licence HDA-AN relèvent d'une mineure et non d'un double cursus (comme pour la licence Anglais-Espagnol) : une part importante des sources à traduire correspond donc à l'art, son histoire, ses métiers et son patrimoine critique ou même théorique, ceci jusqu'aux catalogues d'exposition.

### **Objectifs :**

Le transfert de la compétence de traduction comprend :

- la maîtrise des méthodes et concepts de traduction
- la maîtrise de l'analyse textuelle des sources
- la maîtrise de la stylistique comparée du français et de l'anglais
- l'acquisition des notions essentielles de lexicologie
- l'acquisition du vocabulaire littéraire, de même que celle de vocabulaire thématique ou vraiment spécialisé (HDA-AN)
- une initiation à la traductologie
- la capacité de relier la traduction aux domaines connexes : histoire de la langue, patrimoine littéraire et artistique, civilisation.

**Pré-requis :**

Un niveau minimum B2 en langue anglaise et langue française est évidemment indispensable. Si les enseignants peuvent procéder à des remédiations en grammaire, aborder ces unités si l'une ou l'autre langue n'est pas la langue maternelle présentera une difficulté considérable pour l'étudiant(e).

**Approches pédagogiques :**

Les TD de deux heures chaque semaine alternent entre les deux sens de traduction : EN/FR (version) et FR/EN (thème). Les cours comprennent pour l'essentiel l'analyse, la pré-traduction, la traduction et la post-traduction d'extraits littéraires, complétées par des exercices de traduction et de lexicologie. Des thèmes de vocabulaire spécifiques (par exemple le corps humain en 1<sup>ère</sup> année) guident le choix des textes. Bien qu'elles ne soient pas disponibles pour les évaluations, les ressources physiques et électroniques sont autorisées pour la préparation et seront utilisées comme référence.

**Évaluation et barèmes :**

Ces unités sont toutes évaluées sous la forme du contrôle continu, avec un minimum de deux évaluations par semestre (idéalement un thème et une version). En prenant pour référence supérieure absolue le sujet du concours d'agrégation pouvant dépasser les 400-450 mots, la longueur des sujets se répartit comme suit :

- 220 mots maximum en 1<sup>o</sup> année
- Entre 200 et 300 mots en 2<sup>o</sup> année
- Au-delà de 300 mots si nécessaire en 3<sup>o</sup> année.

Les ressources physiques et électroniques (notamment dictionnaires) ne sont pas autorisées.

Chaque enseignant est libre de son barème de notation, de l'attribution de coefficients aux diverses évaluations et l'organisation d'évaluations supplémentaires. Cependant, la norme de correction est le système dit du « point-faute » : des points négatifs sont attribués selon le type d'erreur de traduction et totalisés pour ramener la note sur 20 points en fonction d'une « valeur du texte » (90, 70, 60 points, etc.).

**Exercices demandés :**

Ces unités demandent principalement de la concentration et une prise de notes efficace, ainsi qu'une attention particulière à l'acquisition permanente du vocabulaire. La volonté d'utiliser des dictionnaires de référence mono- et bilingues au lieu d'une recherche rapide en ligne ; la volonté d'accorder une attention réelle aux textes en tant qu'actes créatifs/cognitifs et pas seulement en tant que chaînes de mots et suites de phrases ; la volonté d'apprécier la langue comme un art par le biais de la littérature – toutes ces attitudes comptent également beaucoup. La préparation régulière des textes et la contribution en classe par la traduction à l'oral, les commentaires, l'appréciation des variantes, les questions extensives sont enfin attendues de tous.

## French-to-English/English-to-French literary translation TD L1S1 – L1S2

**Year :** L1

**Semester :** 1-2

**Hours :** 24 hours

**ECTS :** 2 credits

**Lecture or seminar :** Seminar

**Course Code :** FDL\_AN\_L1\_S1\_TD\_TRAD / FDL\_AN\_L1\_S2\_TD\_TRAD

**Course Description :** This seminar offers an introduction to literary translation; its weekly sessions focus on French and English literary texts published between the 1920s and 2000s. Students take their first steps in translation techniques, compared stylistics and textual analysis.

### **Learning objectives :**

By the end of the course, students will be able to:

- Master key translation concepts and methods
- Understand pre-translation textual analysis
- Differentiate French and English stylistics
- Master basic notions in lexicology
- Use skills in theme-based vocabulary acquisition

**Course Prerequisites:** This course is open to all undergraduate students – with or without previous experience of literary translation - but B2-level proficiency in both French and English is an obvious prerequisite.

### **Methods of instruction :**

Weekly sessions lasting two hours are built around the analysis, pre-translation, translation and post-translation of literary excerpts, supplemented by translation and lexicology exercises. Mainly from the 20<sup>th</sup> century, texts offer a moderate level of difficulty and correspond to specific vocabulary themes, e.g. the human body (1<sup>st</sup> semester) and human environments (2<sup>nd</sup> semester). Although unavailable for tests, physical and electronic resources are allowed for preparation and will be used for reference. A full PDF ‘corrigé’ with notes, draft version, fair copy version and – if available – published translation is provided to students on completion of each excerpt.

### **Assessment and Final Grade :**

End-of-semester validation requires a final grade equal to at least 10 out of 20 resulting from the average grade of two 1-hour written translation tests taken in class—without use of any dictionary or other help. The first test (worth 50%) is based on French-to-English translation while the second (also worth 50%) is based on English-to-French translation. Source texts will not exceed a maximum of 150 words.

### **Course Requirements :**

This course mainly requires concentration and efficient note taking—as well as a serious focus on permanent acquisition of new vocabulary. Readiness to use reference mono- and bi-lingual dictionaries instead of quick-fix online search; readiness to pay real attention to texts as creative/cognitive acts and not just word strings; readiness to enjoy language as art via literature—all of these attitudes also matter.

## English Phonetics & Phonology TD L1 S1-S2

**Year :** L1

**Semester :** S1 – S2

**Hours :** 24

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** TD

**Course code :** 2425\_FDL\_AN\_L1\_S1\_TD\_LABO / 2425\_FDL\_AN\_L1\_S2\_TD\_LABO

**Course description :** This course introduces the basic codes of English Phonetics (the study of the physical sounds of English) and Phonology (the study of the relationship between the English graphemes and phonemes)

This course is an introduction to:

- 1) English Phonetics through articulatory study and oral practice both in class and at home. You will learn transcription using the IPA phonemes. In the first semester, the chapters are based on vocalic and consonantic phonemes through articulatory study (articulators, phonetic identities of phonemes), then, in the second semester, we will lengthen the word with affixes (prefixes and suffixes, including type-ion, -ed and -s endings) and finish with deep analysis of velarised <n> and dental <th>. Each week, the student receives recordings of specific phonemes to practice at home and in class.
- 2) English Phonology through grapheme-phoneme correspondences, representations and analysis of sound patterns (lexical stress patterns, tension rules, individual vocalic transformations, transformative <r>)

### **Learning objectives**

The aims of the course is to 1) refine one's dialect 2) learn a new written language (phonetic transcription) 3) identify key phonological correspondences in English 4) learn basic linguistic assimilations

### **Course prerequisites**

An intermediate level of English is required

Dedication to put in effort and energy to complete a course which is one of the most technical in the degree program

### **Methods of instruction**

The course is organised around several tasks

- Phonetics, based on recording practice in class and at home and completed with transcription, the chapters are phoneme-based, contrastive practice available at home
- Phonology, based on grapheme/phoneme correspondences, phonological demonstrations

### **Assessment and final grade**

2x2h tests in class per semester

Phonetics = dictation, phonetic transcription, deciphering and recording

Phonology = phonological demonstrations and lexical stress pattern demonstrations

### **Course requirements**

Regular homework and assiduity in class

## Oral expression and debating TD L1S1- L1S2

**Year :** L1

**Semester :** 1-2

**Hours :** 12 hours

**ECTS :** 1 credit

**Lecture or Seminar :** Seminar

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L1\_S1\_TD\_EXP\_ORALE\_PRAT\_DEB /  
2425\_FDL\_AN\_L1\_S2\_TD\_EXP\_ORALE\_PRAT\_DEB

**Course Description and learning objectives :**

In this seminar, students practice speaking in English through discussions and debates on topical subjects in the Anglophone world.

**Course Prerequisites :** The prerequisite would be to possess B2-level

**Assessment :** Assessment is continuous

## American civilisation CM L1S2

**Année/Year :** L1

**Semestre/Semester :** 2

**Heures/Hours :** 24

**ECTS :** 3

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2324\_FDL\_AN\_L1\_S2\_CM\_CIVI\_US

### **Description du cours/Course Description :**

The aims of this course are to familiarize students with the history and civilizations of the North American continent from the 15<sup>th</sup> century until the end of the American Civil War in 1865.

An outline of the course is as follows: to discover the numerous Native American tribes and cultures, to learn about the institution of slavery, and the eventual development of British colonial presence in North America, including the distinct 13 colonies and their individual self-identities and cultures; to understand the reasons for the eventual unified colonial agreement to launch a war of independence from Great Britain and the gradual formation of a republic, eventually known as the United States; to grasp the main principles of the American Constitution and federalism; to understand the various stages of territorial Anglophone expansion to the West and finally, the development and resolution of the American Civil War.

### **Objectifs/Learning objectives :**

1. Analyze US history in multiple dimensions – cultural, political, economic, social – and grasp concepts of US civilization from different points of view in primary sources
2. Develop reading skills, critical assessment of historiography, and writing skills in English
3. Improve oral expression and comprehension through both lecture, questions, and discussion of complex subjects

**Pré-requis/Course Prerequisites :** English Level B2

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :** Lecture

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:** Final exam

**Exercices demandés/Course Requirements :** Consistent attendance and notetaking

## American Civilisation TD L1S2

**Year :** L1

**Semester :** 2

**Hours :** 12

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** TD

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L1\_S2\_TD\_CIVI\_US

**Course Description :** In this seminar students will work on texts that illuminate the historical period studied in the related CM lectures. They are also trained to comment on the texts.

**Learning objectives :** To identify types of historical sources, to differentiate between primary and secondary sources, to understand texts within the historical context, and to improve and understand English from various time periods

**Course Prerequisites :**

**Methods of instruction :** Read and assess primary texts in class ; lecture

**Assessment and Final Grade :** Continual assessment ; oral presentation ; in-class test

**Course Requirements :** The students will have read the play in English more than once and have taken notes about key events and characters, producing a scene and act chart. Choose the quotations you find interesting and be prepared to explain them in commentary form, or as part of an essay.



## American Literature CM L1S2

**Year :** L1

**Semester :** 2

**Hours :** 2

**ECTS :** 3

**Lecturer or Seminar :** Lecture

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L1\_S2\_CM\_LITTE\_US

**Course Description :** This lecture course deals with the maturation of American literature, from its origins in colonial America to its accomplishment with the major writers of the first half of the nineteenth century. It explores the paradoxical relationship of American literature to European models, marked by a tension between imitation and a desire for emancipation. Focusing on major works, it highlights the specific issues at stake in American writings.

**Learning Objectives :** This course is an introduction to early American literature with a focus on the American Literary Renaissance.

**Course Prerequisites :** An English level of B2 or above

**Methods of Instruction :** Lecture course based on PowerPoint presentations.  
Discussion of extracts from a selection of major works.  
All course documents will be posted on the e-learning platform.

**Assessment and Final Grade :** Final exam consisting in 4 questions about various authors studied in class and a short excerpt to analyze.

**Course Requirements :** Steady attendance and regular study of the course material.  
Students must not only be familiar with the writers and their works, but also acquire a good grasp of the historical context and be able to compare various works.

## American Literature TD L1S2

**Year : L1**

**Semester : 2**

**Hours : 1h**

**ECTS : 2**

**Lecturer or Seminar :** Seminar

**Course Description :** This tutorial course functions with the American literature lecture course (CM). It focuses on the works of two major authors of the American Literary Renaissance: Nathaniel Hawthorne and Edgar Allan Poe. We will study *The Scarlet Letter* by Hawthorne and some of the *Collected Stories* by Edgar Allan Poe.

**Course Prerequisites :** An English level of B2 or above

**Methods of Instruction :** Each lesson will focus on an excerpt from the work under study with specific questions given one week in advance. The students are requested to read and prepare thoroughly the extract to be studied for the next session and the questions related to it.

**Assessment and Final Grade :** Continuous assessment: midterm and final exam in class.  
Text analysis and essay writing.

### **Course Requirements**

Regular attendance and participation in class.

## Thème grammatical TD L2S3

**Year :** L2

**Semester :** 3

**Hours :** 12 par semestre

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** TD

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L2\_S3\_TD\_TH\_GRAM

**Course Description :**

Ce TD fonctionne en parallèle avec le cours de grammaire magistral de grammaire linguistique.

**Learning objectives :**

Ce TD vise à une connaissance approfondie du groupe nominal. Dans une optique transversale, l'objectif est d'atteindre une meilleure pratique de la langue écrite et orale.

**Prerequisites :**

La connaissance des termes utilisés en grammaire française et en grammaire anglaise pour identifier les différentes parties du discours constitue un prérequis indispensable. Il est impératif de savoir distinguer un nom, un adjectif, un adverbe, un déterminant, un infinitif ou un gérondif et de procéder correctement à l'analyse syntaxique.

**Methods of instruction :**

Le cours est dispensé en français afin de faciliter la compréhension des explications grammaticales.

**Assessment and Final Grade :**

Deux épreuves de contrôle continu, sur 20 points chacune, ont lieu pendant le semestre. Elles se présentent sous la forme de vingt phrases en français à traduire en anglais. L'apprentissage du vocabulaire des chapitres indiqués dans le manuel recommandé est obligatoirement évalué simultanément même si de courts tests supplémentaires peuvent être organisés pendant le semestre.

**Course Requirements :**

De nombreux exercices de traduction sont proposés durant chaque séance. Un chapitre de vocabulaire est à apprendre toutes les deux semaines dans le manuel à acheter obligatoirement : *L'anglais contemporain, vocabulaire thématique*, des auteurs FROMONOT Jacqueline, FONTANE, Gilbert et LEGUY, Isabelle (Paris : Robert & Nathan, 2018). Programme d'apprentissage du S3 : chapitres 12 à 18 inclus ; du S4 : chapitres 20, 25, 26, 27, 28 et 29.

## British civilisation CM L2S3

**Year :** L2

**Semester :** S3

**Hours :** 24

**ECTS :** 3

**CM ou TD :** CM

**Course code :** FDL\_AN\_L2\_S3\_CM\_CIVI\_GB

### **Course description :**

This course is a deep dive into the history of twentieth century Britain: its politics, economy, society and culture. A selection of themes will be considered in detail, including the changing role and rights of women; immigration and xenophobia; developments in popular culture; and the rise and fall of British social democracy. By the end of the semester, you will have a good understanding of the different political ideas and economic approaches that have shaped modern Britain, and of its most influential people, parties and social movements. Cherished national myths will be exposed and a critical eye will be cast on some of the darker moments in the country's recent past.

### **Learning objectives :**

1. Understand key events and processes in twentieth century Britain
2. Become familiar with the main institutions of the United Kingdom and their development, e.g. the Welfare State, the political parties
3. Critically reflect on accepted ideas and myths about Britain
4. Improve your language skills by taking a course and writing an exam in English

### **Course prerequisites :**

None beyond the prerequisites of the programme.

### **Methods of instruction :**

Twelve two-hour lectures (CM) combining teacher-led delivery with questions and discussion. The lectures are accompanied by a related seminar (TD) course.

### **Assessment and Final Grade :**

A two-hour exam during the exam period. Students write three short essays on subjects covered during the semester.

### **Course requirements :**

Essential preparatory reading for each class will be indicated on the course page. Classes will be interactive. The active participation of students is required.

## British Literature CM L2S3

**Year :** 2

**Semester:** 3

**Hours:** 24 hours

**ECTS:** 3 credits

**Lecture or seminar:** Lecture

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L2\_S3\_CM\_LITTE\_GB

**Course Description:** The lecture course examines 19th and 20th-century British literature as much through artistic movements (linking Romanticism, Realism, Naturalism, Modernism, and its successors) as through the period's socio-cultural contexts. Moving across the genres, we explore the recurring themes of: industrialisation, urbanisation, the state of civil society, colonialism, anarchism, the class system, the impact of war, stream of consciousness, allegory, dystopia, theatre as confrontation, conformism, regionalism, vernacular speech, and politics. We will look at the work of authors such as Dickens, Charlotte Brontë, Wells, Wilde, Conrad, A. Bennett, Shaw, the First-World-War poets, West, Eliot, Woolf, Orwell, Golding, Sillitoe, K. Amis, Beckett, Pinter, Orton, Welsh, and McEwan.

**Learning Objectives:** This survey course seeks to plot historical development against the developing literatures of its periods to enable students to understand the literary innovations of writers, who are often keenly aware of one another.

Students will be introduced to the methodology of textual commentary and hone their skills in reading, textual analysis, note-taking and essay writing.

**Course Prerequisites:** Students should have an increasingly advanced English level, have read extracts in the course booklet ahead of the lectures, take copious notes, and be ready to read, annotate and weigh up secondary material on at least five of the authors in order to be prepared for the exam.

### **Methods of instruction:**

Lectures will cover key periods with authors' reactions to these contexts. There will be some recitation and acting, and the use of primary and secondary sources, including cinema. By contextualising the authors, students will learn to critically discuss shared themes and the differing approaches of literary movements.

### **Assessment and Final Grade:**

The assessment will be by final exam, lasting two hours.

### **Course Requirements:**

Regular attendance, constant reading from the bibliography, and judicious note-taking are the requirements of the course. Once a corpus of notes is built on an author, students will be able to deploy them in argument on shared themes for use in the exam room.

## American Theatre TD L2S4

**Year :** 2

**Semester :** 4

**Hours :** 12 hours

**ECTS :** 2 Credits

**Lecture or Seminar :** Seminar

**Course code :** 2425\_FDL\_AN\_L2\_S4\_TD\_THEATRE\_ANGLO

**Course description :** This semester we will study two giants of twentieth century American theatre, Tennessee Williams and Arthur Miller. We may choose one of the following Williams plays: *A Streetcar Named Desire* (1947) and its film adaptation by Elia Kazan starring Vivien Leigh and Marlon Brando, or *Suddenly Last Summer* (1958), *Cat on a Hot Tin Roof* (1955), or *The Glass Menagerie* (1944). The Miller play may be: *Death of a Salesman* (1949), *All My Sons* (1946) or *The Crucible* (1953).

**Learning objectives :** Our learning objectives are to build a deep understanding of the plays, while also developing out note-taking, thesis-forming and essay-writing skills.

**Course Prerequisites :** The chosen pair of texts and the critical edition will be announced by email before the start of classes. Students are expected to have read them, as well as watched recommended film adaptations. During the first reading, highlight the key quotations and take notes for each scene, including: characters present, place and time, key events, and possible symbolism. When reading the play for the second time, look for echoes and parallels between the scenes. Can you find echoes with other literary works, or perhaps even Shakespearean or biblical resonances.

**Methods of Instruction :** Each week, we study a section of the play or consider an essay topic in order to develop skills in commentary and essay writing. Over the semester, we will pay close attention to the specificities of dramatic genre, especially the key role played by language and stage directions, which, naturally, provide cues for gesture. Whether it be a commentary or an essay, you will also have to back up your arguments with precise references to the text and, where relevant, film adaptation.

**Assessment and Final Grade :**

A mid-semester test (week 6 or 7) and a final test (week 11) will be organised, either in the form of a commentary or an essay.

**Course Requirements :**

The students will have read the play in English more than once and have taken notes about key events and characters, producing a scene and act chart.

## Phonology TD L2S3- L2S4

**Year :** 2

**Semester :** 3-4

**Hours :** 12 hours (each semester)

**ECTS :** 2 credits

**Lecture or seminar:** seminar

**Course Code :** FDL\_AN\_L2\_S3\_TD\_PHONO

### **Course Description :**

This seminar, taught in French and English, offers an in-depth study of the rules and structures that govern the pronunciation of English (especially received pronunciation). 1<sup>st</sup> semester is about vowels and consonants, 2<sup>nd</sup> semester is about word stress. Our approach is based on phonogramatics.

### **Learning objectives :**

By the end of the course, students will be able to pronounce and transcribe words in English and, more importantly, will understand *why* they are pronounced

### **Course Prerequisites :**

Students should have a taste for linguistic analysis, and a capacity to understand abstraction and theoretical thinking. A knowledge of British English is necessary, since the rules are mainly for received pronunciation. Likewise, students need to be able to transcribe words using the phonetic alphabet.

### **Methods of instruction :**

Weekly sessions are built around the learning of rules and their practical application in pronunciation and transcription.

### **Assessment and Final Grade :**

Ongoing assessment: end-of-semester validation requires a final grade equal to at least 10 out of 20 resulting from the average grade of two 1-hour written tests taken in class.

### **Course Requirements :**

This course mainly requires concentration and efficient note taking. Phonology being an unusual subject for most people, students will be required to check the phonological transcription of words in a dictionary on a regular basis. Learning new rules each week is essential.

## Phonetics Laboratory TD L2S3-L2S4

**Year:** L2

**Semester:** 3-4

**Hours:** 12 hours

**ECTS :** 2 credits (yearly total = 4 credits)

**Seminar or Lecture:** Seminar

**Course Codes:** AN\_L2\_S3\_TD\_LABO and AN\_L2\_S4\_TD\_LABO

### **Course Description:**

This course is intended for students who have a working knowledge of English phoneme transcription using the International Phonetic Alphabet, and who understand the basics of word stress covered in Semesters 1 and 2. In Semester 3 we will use the IPA as a tool, but the emphasis will be on developing a more detailed understanding of rhythmic (sentence) stress and vowel reductions in connected speech, before then, in Semester 4, introducing the essential skill of contextual intonation.

### **Learning objectives:**

The objectives are for the student to gain an understanding of the importance of intonation and to learn to recognise and reproduce the different intonations, to use them in everyday speech and be able to interpret their associated meanings in a variety of situations.

### **Course Prerequisites:**

Familiarity with the International Phonetic Alphabet consistent with having completed first-year-level studies is required.

### **Methods of instruction:**

Weekly practice of appropriate, well-articulated and comprehensible interventions in contextualised situations of speech will form the methods of instruction.

### **Assessment and Final Grade:**

Two continuous assessment marks will be averaged to produce the final grade. Students will be tested on their powers of recognition, transcription and oral reproduction.

### **Course Requirements:**

Good faculties of concentration and the ability to work consistently to master these powerful techniques for language acquisition will be needed.



## American literature CM L2S4

**Year :** 2

**Semester :** 4

**Hours :** 24

**ECTS :** 3

**CM**

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L2\_S4\_CM\_LITTE\_US

**Course Description :**

### ***American literature from the Civil War to the Second World War***

This survey course explores the development of American literature from the end of the Civil War to the Second World War. It focuses on the major writers and literary movements of the period (realism, naturalism, modernism, the Lost Generation) and highlights the blossoming of a national literature dealing with everyday life, regional identities, as well as historical issues while taking part in a transnational aesthetic dialogue.

**Learning objectives :**

- In-depth knowledge of American literary history for the period under study
- Ability to discuss central issues related to the program, define literary movements through precise examples, and demonstrate an appropriate use of specific terms referring to literary forms and movements.

**Course Prerequisites :**

At least a B2 level in English

**Methods of instruction :**

- Lecturing with Powerpoint presentations
- Literary history combined with textual analysis
- Use of the e-learning platform for reading material, including excerpts studied in class and complementary documents
- Assigned reading

**Assessment and Final Grade :**

Final exam: essay in the exam session

**Course Requirements :**

- reading
- essay writing

## French-to-English/English-to-French Literary Translation TD L2S3-L2S4

**Year :** 2

**Semester :** 3-4

**Hours :** 24 hours (each semester)

**ECTS:** 2 credits (yearly total = 4 credits)

**Lecture or seminar :** seminar

**Course Code :** FDL\_AN\_L2\_S3\_TD\_TRAD and FDL\_AN\_L2\_S4\_TD\_TRAD

### **Course Description :**

This seminar offers continued study of literary translation; its weekly sessions focus on French and English literary texts published between the 1920s and 2000s, with certain extracts from the 19th century, whose analogues may be found in the lecture course. Students deepen their study of translation techniques, comparative stylistics and textual analysis.

### **Learning objectives:**

By the end of the course, students will have:

- improved their ability to reproduce tone and register;
- deepened their pre-translation textual analysis;
- better engaged in the discussion of and feeling for French and English stylistics;
- improved their grasp of how words behave;
- built a powerful vocabulary allowing flexible expression.

**Course Prerequisites:** This course is open to undergraduate students who are transitioning to C1-level in their non-native language.

**Methods of instruction:** Weekly sessions lasting two hours, built around the analysis, pre-translation, translation and post-translation of literary excerpts, are supplemented by translation and lexicology exercises.

**Assessment and Final Grade:** End-of-semester validation requires a final grade equal to at least 10 out of 20 resulting from the average grade of two 1-hour written translation tests taken in class - without dictionary use or other outside help. The first test (worth 50%) is based on French-to-English translation while the second (also worth 50%) is based on English-to-French translation. Alternatively, a double task could be assigned in both continuous assessments, combining the translation of a literary extract from its original language and the translation of a critical reaction to this text from the partner language. Translated textual material will not exceed 300 words.

### **Course Requirements :**

This course requires concentration, efficient note-taking and a constantly expanding vocabulary, which can only come from dictionary use. Attention paid to context, authorial intention and tone will open interesting constellations of vocabulary, which should represent milestones in language acquisition.

## Cinéma CM L2S4

**Year :** 2

**Semestre :** 4

**Hours :** 12 hours

**ECTS :** 2

**Lecture or seminar:** CM

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L2\_S4\_CM\_CINE

**Course description :** This class will be a survey of film adaptations of several major British, Irish and American authors such as, for instance, Charles Dickens, Jane Austen, Oscar Wilde, Bram Stoker, William Shakespeare, Washington Irving, Nathaniel Hawthorne, Edgar Allan Poe, John Steinbeck and the filmmakers they have inspired. The emphasis will involve the issue of adaptation, screenwriting as well as the production code and its requirements as far as film is concerned. The role of Dramatization vs. Narration. Filmmakers such as David Lean, Kenneth Branagh, Alfred Hitchcock will figure as examples. The role of companies such as the Rank organization or Gainsborough as leaders of the trend will be given as representative elements. The conflict between literary authorship and the Cinema will be another concern.

## Analyse filmique TD L2S4

**Year :** 2

**Semestre :** 4

**Hours :** 12 hours

**ECTS :** 1

**Lecture or seminar:** TD

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L2\_S4\_TD\_ANALYSE\_FILMIQUE

**Film Analysis : Genres in the Cinema**

**Course description :**

This discussion class on film analysis will examine the evolution of genre film and the auteur theory focusing on specific filmmakers whose work will be examined in its entirety in relationship with the model of the industry which has fostered the body of the work. The TD will focus on the projects chosen by the students with a short oral presentation as their work is in progress. It will serve to target and develop the different concepts already acquired in the previous two semesters.

For their final project, students will have to analyse a film sequence and give an oral presentation to explain the analysis strategy they intend to develop.

## Academic Skills and Methods TD L2S3

**Year :** 2

**Semester :** 3

**Hours :** 12 hours

**ECTS :** 2 credits

**Lecture or Seminar :** Seminar

**Course Code :** AN\_L2\_S3\_TD\_METHODO\_UNIV

**Course Description :** L2 Methodology includes: a Notetaking refresher (diagrams and Q/E/C), Asking relevant questions of CM and TD activities to consolidate notes, the Introduction (making sure the thesis contains an assertion), Classic theses from literary criticism and psychology (for example: T.S. Eliot, Esslin, Bakhtin or Freud), Library work to find relevant critical material, MLA citation style with a bibliography containing multiple texts, How to identify shared themes and write broader theses on more than one literary text at a time, Stylistics (clarity, elegance and academic register), Conclusions, and how to negotiate contradictory positions.

### **Learning objectives :**

This cross-disciplinary course develops key skills required for successful university study, most notably the development, structuring and expression of ideas. A particular emphasis will be placed on noticing shared themes and techniques to allow comparative work to be pursued with greater confidence.

### **Course Prerequisites :**

The prerequisite would be to strengthen one's English level through a commitment to completing class activities and homework, intended to allow the student to build a corpus of work.

### **Methods of instruction :**

The rules of English typical of an Anglophone university will be studied in the way they have been used by some of the finest practitioners in the humanities. Textual commentary exercises will be given to allow students to further develop familiarity with the themes and techniques of the term's lectures. The re-editing of texts, as well as review by one's peers, will each play an important role.

### **Assessment and Final Grade :**

Assessment is continuous and will be the average of two in-class tests, which will combine knowledge of essay form and the ability to produce well-structured responses to essay-style questions.

### **Course Requirements :**

The course will require application of the rules of essay form in addition to the ability to produce and defend a thesis. It is key, therefore, to come well-prepared with homework compositions completed, and notes organised from other classes that could be the source of extracts assigned for textual commentary.

## American Civilisation CM L2S4

**Year :** L2

**Semester :** S4

**Hours :** 24

**ECTS :** 3

**Format :** Lecture

**Course Code :** FDL\_AN\_L2\_S4\_CM\_CIVI\_US

### **Description du cours/Course description :**

This class studies the evolution of American history from the Civil War to the attack on Pearl Harbor and American entry into WW II with a focus on Presidential politics and the idea of an American Century.

### **Learning objectives :**

1. Explore in depth a variety of themes related to United States History & Politics
2. Deepen knowledge of the culture, society, politics and economy of the U.S.
3. Critically reflect on key trends and interpret relevant data
4. Develop academic research and writing skills

### **Course prerequisites :**

See the prerequisites of the programme.

### **Methods of instruction :**

Twelve two-hour classes. The classes will combine lecture-style delivery by the teacher with some student interaction

### **Assessment and Final Grade :**

Final exam based on a written essay

### **Course requirements :**

Essential preparatory reading for each class will be indicated on the course page

## Linguistics CM L3S5

**Year :** L3

**Semester :** S5

**Hours :** 12h

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** CM

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S5\_CM\_LINGUIST

**Course Description :**

The course addresses the functions of language, some topics in linguistic pragmatics (speech acts) and the notion of the point of view in texts (utterance, focalization) through the analysis of texts in English.

**Learning objectives :**

The primary aim of the course is to train students to analyze narrative and argumentative texts and dialogues using notions of linguistic pragmatics and notions of enunciative linguistics.

**Course Prerequisites :**

- intermediate level in reading texts in English.

**Methods of instruction :**

The notions are seen in class in a brochure online. These notions are developed through the analysis of texts in English.

**Assessment and Final Grade :**

The final assessment is about analyzing linguistic structures in texts in English using the notions and methods seen in class.

**Course Requirements :**

The exam is about commenting on linguistic structures in texts in English.

## Linguistics CM L3S6

**Year :** L3

**Semester :** S6

**Hours :** 12h

**ECTS :** 2 ECTS

**CM ou TD :** CM

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S5\_CM\_LINGUIST

**Course Description :**

The course develops some topics in text grammar (text cohesion, information processing linked with sentence structures) through the analysis of texts in English.

**Learning objectives :**

The primary aim of the course is to focus on text constructions using syntactic structures.

**Course Prerequisites :**

- intermediate proficiency in reading texts.

**Methods of instruction :**

The notions are seen in class in a brochure online. These notions are developed through the analysis of texts in English.

**Assessment and Final Grade :**

The final assessment is about analyzing linguistic structures in texts in English using the notions and methods seen in class.

**Course Requirements :**

The exam is about commenting on linguistic structures in texts in English that gives indication about the information structure of a text.

## History of the English Language CM L3S5- L3S6

**Year:** 3

**Semester:** 5 - 6

**Hours:** 12 hours (each semester)

**ECTS:** 4 credits

**Lecture or seminar:** lecture

**Course Code:** FDL\_AN\_L3\_S5\_CM\_HIST\_LANG

### **Course Description:**

This lecture course aims at describing the evolution of the English language from the Indo-European origins to the Germanic tribes' first invasion of England to the late 16<sup>th</sup> century. In other words, it spans Indo-European, Germanic, Old English and Middle English, and ends with elements of Early Modern English. A part of the course is devoted to the historical and cultural aspects that influenced the evolution of English.

### **Learning objectives:**

By the end of the course, students will be able to:

- See similarities between words of Indo-European languages thanks to Grimm's Law
- Retrace the history of today's words thanks to a study of the evolution of grammar, spelling, pronunciation and lexicon
- Understand the contributions of other languages (especially French) to English
- Understand the historical and cultural factors that influenced the transformations of English
- Pronounce Old English, Middle English and Early Modern English

### **Course Prerequisites:**

An interest in history and linguistics is required. A basic level in one or several Indo-European languages can be useful. French and Latin are often used for comparison; it is therefore preferable to have a good grasp of French and at least a passing knowledge of Latin.

### **Methods of instruction:**

Lecture. Sessions are built around comparisons between languages, or different states of the English language. A PDF with maps, illustrations and charts is provided.

### **Assessment and Final Grade:**

Final exam.

### **Course Requirements:**

This course requires concentration and precise note taking. Students will be asked to find examples of their own when we draw comparisons between languages.



## English-language cinema and film analysis CM L3S5- L3S6

**Year :** 3

**Semestre :** 5-6

**Hours :** 24 hours

**ECTS :** 2

**Lecture or seminar:** CM

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S5\_CM\_CINE\_ANGLO\_ANALYSE\_FILM

### **Course description :**

The fifth and sixth semester cinema class will focus on the analysis of two films which both are representative of the Hollywood film industry: Birth of a Nation (1915) and Gone with the Wind (1939). Gone with the Wind has been regarded as the quintessential Hollywood Film. We will analyze the film most important sequences and examine the modes of production involved. As for Birth of a Nation we will look at the different themes and techniques which have led to its production as well as the context of the time. The students will be invited to interact as those two major works focus on what has led to the contemporary association between the cinema and the United States. Silent filmmaking and its modalities will also be studied.

### **Learning Objectives**

This course aims to examine the most representative aspects of Hollywood cinema and the industrial models it conveys. Silent Hollywood cinema and its production methods will also be covered.

### **Course Prerequisites**

B2

### **Method of Instruction**

Lectures

### **Assessment and Final Grade**

CC

### **Course Requirements**

## Literature CM L3S5

**Year :** 3

**Semestre :** 5

**Hours :** 24 hours

**ECTS :** 5

**Lecture or seminar:** lecture

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S5\_CM\_LITTE\_GB\_US

### **Course description**

*Modernism's Reinvention of Reading; Woolf, Mansfield, Joyce and the Literary Palimpsest*

We shall study Woolf's *Jacob's Room*, extracts from *Mrs Dalloway*, Mansfield's "Indiscrete Journey", Joyce's "The Dead" and extracts from *Ulysses* in the context of Modernity, whereby modernist poetics responds to post-war estrangement through a dislocation in style which not only registers a change in how we think about temporality and memory, but reinvents the way we read. We shall then consider Elmear MacBride's contemporary writing as echoing the modernist breakdown of language in a response to the question of memory and the unspoken.

### **Learning Objectives**

Learning to read the Modernist text.

An understanding of Modernism in terms of a break in style which changes reading.

Situating Modernism in its historical context.

An understanding of the relationship between Modernism and other art forms of Modernity: cinema, photography, Post-Impressionism, which operate inter-medially in the text.

### **Course Prerequisites**

Bachelor Year 2 completed

### **Method of Instruction**

Lectures

### **Assessment and Final Grade**

Exam 2h

### **Course Requirements**

Students will be assigned a series of critical questions to guide their reading of each text and lead them to draw links between the set texts. They will be invited to respond to these questions in class presentations.

## English Theatre TD L3S5

**Year :** 3

**Semester :** 5

**Hours :** 1 hour

**ECTS :** 2 credits

**Lecture or Seminar :** Seminar

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S5\_TD\_THEATRE\_ANGLO

**Course Description :** We will study two twentieth century Irish plays, one from the Irish literary Renaissance, a movement which drew upon the mythical past of Ireland, and another from later in the century. Of the Renaissance texts, we may read *On Bailey's Strand* (1903) or *Purgatory* (1938) by W. B. Yeats, or instead a play by John Millington Synge, *The Playboy of the Western World* (1907) or, indeed, *Deirdre of the Sorrows* (1909), completely posthumously with the help of Yeats. A more realistic and openly political play of this movement is Sean O'Casey's, *The Plough and the Stars* (1926) set in 1915 and 1916 with the Easter Rising. Later in the century we propose to choose from: Molly Keane's *Spring Meeting* (1938), a comedy of manners which sees a fortune-seeking suitor attempt to marry into the Anglo-Irish aristocracy; Brian Friel's, *Translations* (1980), which is set at the time of the Great Famine and explores the predominance of language as a tool for British imperialism, while his *Freedom of the City* (1973) examines tensions in Derry immediately preceding its time of performance; or, finally, Brendan Behan's *The Quare Fellow* (1954), a prison drama written in Hiberno-English. The playwrights create around the rich themes of myth, cultural and family legacies, and communication with its unique characteristics and difficulties.

**Learning Objectives :** This is an introduction to the Irish Theatre set in Ireland which covers different authors and periods, but draws upon Irish history and cultural evolution in its different aspects. Some knowledge of Irish history will naturally be required, but the course mostly targets considerations of staging and theatrical technique, in particular the ability to grasp character development and identify the rhetoric constituting the theatrical genre.

**Course Prerequisites :** An English level of B2 or above will be needed, in addition to the time investment necessary to read and annotate assigned plays and critical works in preparation for class activities.

**Methods of Instruction :** Each lesson will focus on an excerpt from the play with specific questions given one week in advance, such that the students will be expected to engage in thorough preparation before each lesson.

**Assessment and Final Grade :** Two written tests must be passed: one midterm, the other at the term's end. The tests consist in a few questions regarding an extract, or a short essay tackling a major issue in the play.

**Course Requirements :**

The two selected plays should be read before the course so the students can effectively answer questions and participate in the activities of each lesson.

## History of the English Language CM L3S5- L3S6

**Year:** 3

**Semester:** 5-6

**Hours:** 12 hours (each semester)

**ECTS:** 4 credits

**Lecture or seminar:** lecture

**Course Code:** FDL\_AN\_L3\_S5\_CM\_HIST\_LANG

**Course Description:** This lecture course aims at describing the evolution of the English language from the Indo-European origins to the Germanic tribes' first invasion of England to the late 16<sup>th</sup> century. In other words, it spans Indo-European, Germanic, Old English and Middle English, and ends with elements of Early Modern English. A part of the course is devoted to the historical and cultural aspects that influenced the evolution of English.

### **Learning objectives:**

By the end of the course, students will be able to:

- See similarities between words of Indo-European languages thanks to Grimm's Law
- Retrace the history of today's words thanks to a study of the evolution of grammar, spelling, pronunciation and lexicon
- Understand the contributions of other languages (especially French) to English
- Understand the historical and cultural factors that influenced the transformations of English
- Pronounce Old English, Middle English and Early Modern English

### **Course Prerequisites:**

An interest in history and linguistics is required. A basic level in one or several Indo-European languages can be useful. French and Latin are often used for comparison; it is therefore preferable to have a good grasp of French and at least a passing knowledge of Latin.

### **Methods of instruction:**

Lecture. Sessions are built around comparisons between languages, or different states of the English language. A PDF with maps, illustrations and charts is provided.

**Assessment and Final Grade:** Final exam.

### **Course Requirements:**

This course requires concentration and precise note taking. Students will be asked to find examples of their own when we draw comparisons between languages.

### **Course Requirements:**

Attendance every week

## U.S. History CM L3S6

**Year :** 3

**Semester :** 6

**Hours :** 24

**ECTS :** 2

**CM ou TD:** CM

**Course code :** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S6\_CM\_CIVI\_GB\_US

**Course description :** This course examines post-1945 US history from multiple perspectives: political, cultural, and social. We will explore ways in which these different perspectives can be related to one another, as well as overarching frameworks or narratives that help make sense of this period as a whole. Particular themes include Fordism and the welfare state, suburbanization, the Cold War, the Civil Rights Movement, youth culture, mass culture, the crisis of the 1960s-70s, conservative backlash and the New Right, "neoliberalism," the tech industry, the War on Terror, the financial crisis, and the rise of rightwing populism.

### **Learning objectives :**

1. Analyze post-1945 US history in multiple dimensions – cultural, political, economic, social, technological – and explore how these different dimensions are related.
2. Critically examine historical documents and primary sources including texts, images, music, etc. concerning key elements of US history from the period
3. Develop academic research, reading, and writing skills
4. Improve oral expression and comprehension through discussion of complex subjects

### **Course prerequisites :**

See the prerequisites of the programme.

### **Methods of instruction :**

Twelve two-hour classes. The classes will be focused on lecture-style delivery by the teacher but include class-wide interaction and discussion.

### **Assessment and Final Grade :**

A quiz and a 1,000-word research essay on one of the topics studied. A list of possible essay questions will be discussed in class. The essay is awarded a mark out of 20.

### **Course requirements :**

Essential preparatory reading for each class will be indicated on the course page. The attendance and active participation of students is required.

## English Theatre TD L3S5

**Year :** 3

**Semester :** 5

**Hours :** 1 hour

**ECTS :** 2 credits

**Lecture or Seminar :** Seminar

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S5\_TD\_THEATRE\_ANGLO

**Course Description :** We will study two twentieth century Irish plays, one from the Irish literary Renaissance, a movement which drew upon the mythical past of Ireland, and another from later in the century. Of the Renaissance texts, we may read *On Bailey's Strand* (1903) or *Purgatory* (1938) by W. B. Yeats, or instead a play by John Millington Synge, *The Playboy of the Western World* (1907) or, indeed, *Deirdre of the Sorrows* (1909), completely posthumously with the help of Yeats. A more realistic and openly political play of this movement is Sean O'Casey's, *The Plough and the Stars* (1926) set in 1915 and 1916 with the Easter Rising. Later in the century we propose to choose from: Molly Keane's *Spring Meeting* (1938), a comedy of manners which sees a fortune-seeking suitor attempt to marry into the Anglo-Irish aristocracy; Brian Friel's, *Translations* (1980), which is set at the time of the Great Famine and explores the predominance of language as a tool for British imperialism, while his *Freedom of the City* (1973) examines tensions in Derry immediately preceding its time of performance; or, finally, Brendan Behan's *The Quare Fellow* (1954), a prison drama written in Hiberno-English. The playwrights create around the rich themes of myth, cultural and family legacies, and communication with its unique characteristics and difficulties.

**Learning Objectives :** This is an introduction to the Irish Theatre set in Ireland which covers different authors and periods, but draws upon Irish history and cultural evolution in its different aspects. Some knowledge of Irish history will naturally be required, but the course mostly targets considerations of staging and theatrical technique, in particular the ability to grasp character development and identify the rhetoric constituting the theatrical genre.

**Course Prerequisites :** An English level of B2 or above will be needed, in addition to the time investment necessary to read and annotate assigned plays and critical works in preparation for class activities.

**Methods of Instruction :** Each lesson will focus on an excerpt from the play with specific questions given one week in advance, such that the students will be expected to engage in thorough preparation before each lesson.

**Assessment and Final Grade :** Two written tests must be passed: one midterm, the other at the term's end. The tests consist in a few questions regarding an extract, or a short essay tackling a major issue in the play.

**Course Requirements :** The two selected plays should be read before the course so the students can effectively answer questions and participate in the activities of each lesson.

## American literature CM L3S6

**Year : 3**

**Semester : 6**

**Hours : 24**

**ECTS : 2**

**CM**

**Course Code : 2425\_FDL\_AN\_L3\_S6\_CM\_LITTE\_GB\_US**

**Course Description :**

### ***American literature from 1945 to the present***

This survey course explores the development of American Literature from the end of the Second World War to the present in the fields of prose, poetry and drama. Focusing on the major movements and writers of the period, it highlights the far-reaching renewal taking place in their works while also identifying elements of continuity with previous times.

**Learning objectives :**

- In-depth knowledge of American literary history for the period under study
- Ability to interpret and compare literary works
- Ability to identify elements of renewal and continuity in American literature since 1945

**Course Prerequisites :**

At least a B2 level in English

**Methods of instruction :**

- lecturing
- assigned reading

**Assessment and Final Grade :**

Final exam: essay in the exam session

**Course Requirements :**

- reading
- essay writing

**Year:** 3

**Semester:** 6

**Hours:** 12 hours

**ECTS:** 2 credits

**Lecture or Seminar:** Seminar

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S6\_TD\_THEATRE\_ANGLO

**Course Description :** By examining Shakespeare plays that have provoked particular critical and theoretical attention, notably *King Lear* (1606) or *Hamlet* (1601), we will look at moments of key innovation that have equally fascinated playwrights and critics of the 20th and 21st centuries. We will then look at pieces of contemporary theatre, for example, Beth Steel in her plays *Wonderland* (2014) or *The House of Shades* (2022), in order to observe innovations in the present.

We will note the way modes of aestheticisation affect identification between audience and character, something which would play out further in cinema. Finally, subgenres will be examined, e.g. comedy, tragedy, the grotesque, and epic.

Theorists and their schools will include: Kott's view of the contemporaneity of the past, Dryden on the unities and rhyme, Naturalism, Brecht's thinking on identification, and exemplars of the New Theatre of the 1960s.

**Learning objectives:** Our learning objectives are to master the plays, and the way in which critical reactions alter throughout time, inspiring new stagings and, indeed, other plays. Special attention will be paid to critics and theorists, in addition to the directorial challenges that certain plays produce.

**Course Prerequisites:** An advanced level of English will be needed to cope with the sometimes intricate juxtapositions of different theatres in the critical material, in addition to the time investment necessary to read and annotate the plays in assigned editions alongside the critical works.

**Methods of instruction:** Key scenes will be read or acted in class. Relevant articles will then be discussed to enable discernment through writing; How do the critics agree, differ or even displace one another?

**Assessment and Final Grade:** Evaluation will be in the form of two five-paragraph (or more) essays, in closed-book format, written in the middle and at the end of the course. Critical quotations may be included in some essay titles to promote argument and discussion.

**Course Requirements:** This course requires application, the building of coherent notes supported by quotations, both of the plays and of the critics. The level of flexibility of thought required will be increased as we think about theatre as a tradition with playwrights, as it were, bringing their predecessors onto the stage and critics also treading the boards with their own words to say.



## Civilisation britannique CM L3S5

**Year :** L3

**Semester :** S5

**Hours :** 12

**ECTS :** 3

**Format :** Lecture

**Course Code :** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S5\_CM\_CIVI\_GB

### **Description du cours/Course description :**

This module will focus on twenty-first century Britain, with an emphasis on recent political and economic history. Topics include the New Labour governments; the Conservative Party in government since 2010; the rise of Scottish and Welsh nationalism; and Brexit. The most influential political and economic ideas of contemporary Britain will be explored, along with the key elements of the UK's "post-industrial" economy. The nature and influence of the UK media may also be examined. The module follows chronologically from the study of twentieth century Britain in L2. It will be studied in parallel to "Approches culturelles", which focuses on British culture and society in the twenty-first century.

### **Learning objectives :**

1. Explore in depth a variety of themes related to British history
2. Deepen knowledge of the culture, society, politics and economy of the United Kingdom
3. Critically reflect on key trends and interpret relevant data
4. Develop academic research and writing skills

### **Course prerequisites :**

See the prerequisites of the programme.

### **Methods of instruction :**

Twelve two-hour classes. The classes will combine lecture-style delivery by the teacher with some student interaction

### **Assessment and Final Grade :**

Continual assessment based on two pieces of written work

### **Course requirements :**

Essential preparatory reading for each class will be indicated on the course page

## Academic skills and methods TD L3S5

**Year : L3**

**Semester S5**

**Hours : 1h**

**ECTS : 1**

**CM ou TD : TD**

### **Course Description**

L3 Methodology is an introduction to the three types of academic exercises required in university exams or *concours*: the commentary, the essay with problematizing (*dissertation*), and the comparison between three types of documents (literary, historical and iconographical).

### **Learning Objectives**

This course aims to prepare students for academic requirements.

### **Course Prerequisites**

An English level of B2 or above will be needed.

### **Methods of Instruction**

The course will be divided into three parts, following the three types of exercises enumerated above. Various exercises will be done in class and the students will be asked to prepare a similar type of work for the next lesson.

### **Assessment and Final Grade**

Two written tests: one midterm, one final exam. Each text will include two questions in keeping with the different skills required to tackle the major points studied in class.

### **Course Requirements**

A regular attendance and participation in the given exercises are essential to pass the course

## English-language cinema and film analysis CM L3S5- L3S6

**Year :** 3

**Semestre :** 5-6

**Hours :** 24 hours

**ECTS :** 2

**Lecture or seminar:** CM

**Course Code:** 2425\_FDL\_AN\_L3\_S5\_CM\_CINE\_ANGLO\_ANALYSE\_FILM

### **Course description :**

The fifth and sixth semester cinema class will focus on the analysis of two films which both are representative of the Hollywood film industry: Birth of a Nation (1915) and Gone with the Wind (1939). Gone with the Wind has been regarded as the quintessential Hollywood Film. We will analyze the film most important sequences and examine the modes of production involved. As for Birth of a Nation we will look at the different themes and techniques which have led to its production as well as the context of the time. The students will be invited to interact as those two major works focus on what has led to the contemporary association between the cinema and the United States. Silent filmmaking and its modalities will also be studied.

### **Learning Objectives**

This course aims to examine the most representative aspects of Hollywood cinema and the industrial models it conveys. Silent Hollywood cinema and its production methods will also be covered.

### **Course Prerequisites**

B2

### **Method of Instruction**

Lectures

### **Assessment and Final Grade**

CC

### **Course Requirements**

## Gramática CM L1S1

**Année/Year :** Primer año de grado (L1)

**Semestre/Semester :** 1

**Heures/Hours :** 12

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S1\_CM\_GRAM

**Description du cours/Course Description:** Revisión teórica de las bases de la gramática española: números, conjugación de los tiempos de indicativo con especial atención a los tiempos de pasado, repaso de la morfología nominal, pronominal y de las reglas de acentuación ortográfica.

**Objectifs/Learning objectives:** Completar la adquisición de los conocimientos básicos teóricos de la morfología nominal, pronominal y verbal en indicativo.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Conocimiento teórico básico de la gramática francesa, buena comprensión oral del español y nivel medio de expresión escrita para redactar de manera correcta y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, con acompañamiento de material en PDF puesto a disposición del alumnado de manera regular en la plataforma de formación y complementado con actividades y ejercicios en soporte numérico, así como con bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos básicos de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:** Se recomienda haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los contenidos estudiados en clase y del material puesto a disposición en la plataforma.

## Gramática TD L1S1

**Année/Year** : L1

**Semestre/Semester** : 1

**Heures/Hours** : 12

**ECTS** : 1

**CM ou TD** : TD

**Code cours/Course Code** : 2425\_FDL\_ES\_L1\_S1\_TD\_GRAM

**Description du cours/Course Description:** Revisión teórica y aplicación práctica de las bases de la gramática española: números, conjugación de los tiempos de indicativo con especial atención a los tiempos de pasado, repaso de la morfología nominal, pronominal y de las reglas de acentuación ortográfica.

**Objectifs/Learning objectives:** Dominio práctico de la conjugación del indicativo con especial atención a la combinación de los tiempos de pasado en un relato; identificación de la posición de la sílaba tónica en la palabra y acentuación ortográfica correcta; identificación y colocación adecuada de los pronombres complemento en una frase y utilización práctica habitual de los numerales.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Conocimiento básico de la gramática del francés, buena comprensión oral del español y nivel medio de expresión escrita para redactar de manera correcta y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de la clase práctica es de instrucción indirecta y analítica con participación del alumnado de manera activa en la resolución de los distintos ejercicios propuestos por el profesor.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación continua consistente en:

- 1) Interrogaciones orales semanales durante la corrección de los ejercicios para todos los alumnos.
- 2) Dos controles escritos que versarán sobre los distintos contenidos adquiridos y practicados en el TD durante el cuatrimestre.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:** Los alumnos deberán traer completada la tarea puesta por el profesor en la plataforma previamente para corrección interactiva durante la clase y resolver la demandada *in situ*.

## Gramática CM L1S2

**Année/Year:** L1

**Semestre/Semester:** 2

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 2

**CM ou TD:** CM

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_CM\_GRAM

**Description du cours/Course Description:** Revisión teórica de la morfología verbal en imperativo y subjuntivo y estudio pormenorizado de la concordancia temporal en la subordinación en comparación con el francés.

**Objectifs/Learning objectives:** Completar la adquisición y dominio de los conocimientos teóricos de la morfología verbal en imperativo, acompañada de pronombres complemento, así como de la morfología verbal en subjuntivo.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Conocimiento teórico básico de la gramática francesa, buena comprensión oral del español y nivel medio de expresión escrita para redactar de manera correcta y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, con acompañamiento de material en PDF puesto a disposición del alumnado de manera regular en la plataforma de formación y complementado con actividades y ejercicios en soporte numérico, así como con bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos básicos de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:** Se recomienda haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los contenidos estudiados en clase y del material puesto a disposición en la plataforma.

## Gramática TD L1S2

**Année/Year:** Primer año de grado (L1)

**Semestre/Semester:** 2

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 1

**CM ou TD:** TD

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_TD\_GRAM

**Description du cours/Course Description:** Aplicación práctica de los contenidos explicados en la clase magistral a través de situaciones y ejercicios de formato variado.

**Objectifs/Learning objectives:** Dominio práctico de la conjugación del subjuntivo con especial atención a la concordancia temporal en la subordinación y utilización correcta de las estructuras de orden y prohibición con imperativo acompañadas de pronombres complemento.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Conocimiento básico de la gramática del francés, buena comprensión oral del español y nivel medio de expresión escrita para redactar de manera correcta y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de la clase práctica es de instrucción indirecta y analítica con participación del alumnado de manera activa en la resolución de los distintos ejercicios propuestos por el profesor.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación continua consistente en:

- 1) Interrogaciones orales semanales durante la corrección de los ejercicios para todos los alumnos del TD.
- 2) Dos controles escritos que versarán sobre los distintos contenidos adquiridos y practicados en el TD durante el cuatrimestre.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:** Los alumnos deberán traer completada la tarea puesta por el profesor en la plataforma previamente para corrección interactiva durante la clase y resolver la demandada *in situ*.

## Thème- Version Espagnol TD L1 L2 L3

**Année/Year :** L1 L2 L3

**Semestre/Semester :**

**Heures/Hours :** 1h TD

**ECTS :** 2 thème - 2 version

**CM ou TD :** TD

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_TD\_THEME / 2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_TD\_VERSION

### **Description du cours/Course Description :**

Iniciación al método de la traducción que en francés se llama: *Thème* y *Version*. El *Thème* consiste en traducir un texto que está en francés al español y la *Version* consiste en traducir un texto que está en español al francés. Para la Licence LLCER se van a privilegiar los textos literarios. En cuanto al vocabulario, se hará especialmente hincapié en la adquisición de un vocabulario en relación con los estudios de la *Licence* LLCER (literatura, civilización, textos de opinión, cultura, sociedad)

**Objectifs/Learning objectives :** adquisición de un vocabulario bilingüe, práctica de la conjugación, adquisición de los métodos de la traducción en ambas lenguas (francés y español).

**Pré-requis/Course Prerequisites :** Buen conocimiento de la lengua española (no hay nivel debutante). Buen conocimiento de la lengua francesa también.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :** Los profesores darán tareas continuas para la preparación de la clase, se harán también las correcciones y las presentaciones necesarias durante el curso. Los textos y/o las frases que se deben traducir serán dados por el profesor en el TD o serán puestos en la plataforma ENT (Moodle, formación ICP)

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :** la evaluación se hará en « *contrôle continu* » es decir que durante el semestre el alumno deberá pasar **obligatoriamente** los exámenes previstos por el profesor en las fechas previstas por el profesor. La presencia en los TD es obligatoria y será controlada. Ver imperativamente el reglamento de la facultad. Las correcciones se harán en clase. La evaluación, el cálculo de las faltas cometidas y la nota general (*barème*) será explicado por el profesor en función del texto propuesto para traducir.

**Exercices demandés/Course Requirements :** ejercicios de traducción a partir de textos ya sea para la parte de *Version* como para el *Thème*. El trabajo personal debe ser riguroso para poder adquirir los conocimientos necesarios y convalidar esta asignatura con éxito.

### **Bibliografía recomendada**

- Dictionnaire bilingue Larousse Français/Espagnol, Espagnol/Français
- Diccionario unilingüe DRAE (Real Academia Española)
- Bescherelle : Espagnol. Les verbes. Paris, Hatier.
- Bescherelle : Français. La conjugaison. Paris, Hatier.
- GERBOIN P ; LEROY B., *Précis de grammaire espagnole*, Paris, Hachette.



## Metodología literaria CM L1S1 L1S2

**Année:** L1

**Semestre :** S1 et S2

**Heures :** 1h por semana

**ECTS :** 1

**CM ou TD :** CM

**Code cours :** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S1\_CM\_METHODODO\_LITTE et  
2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_CM\_METHODODO\_LITTE

### **Description du cours :**

Familiarizarse con los instrumentos de análisis de los textos literarios (España/ América Latina) y adquirir una metodología: la prosa en el primer semestre; la poesía y el teatro en el segundo semestre (del siglo 16 hasta hoy)

### **Objectifs :**

Leer, entender y analizar cualquier texto de literatura en lengua española

### **Pré-requis/Course Prerequisites :**

Practicar la lectura y la redacción con regularidad

### **Approches pédagogiques/Methods of instruction :**

Clase magistral e interactiva que se apoya en los textos estudiados

### **Exercices demandés/Course Requirements :**

Preparar el análisis de los textos disponibles en la plataforma según el calendario de las clases

## Méthodologie Universitaire TD L1S1

**Année/Year :** L1

**Semestre/Semester :** S1

**Heures/Hours :** 2h

**ECTS :** 1

**CM ou TD :** TD

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_AN\_ES\_L1\_S1\_TD\_METHODO\_UNIV

**Description du cours/Course Description :**

Réflexion s'appuyant sur des mises en pratique et activités diverses, sur les méthodes de travail personnel (règlement, emploi du temps, outils de travail, techniques de lecture, d'analyse, de synthèse, supports divers...)

**Objectifs/Learning objectives :**

Accompagner la transition du secondaire vers l'autonomie en université et gagner en efficacité

**Pré-requis/Course Prerequisites :** /

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :** Interactivité avec les étudiants

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Contrôle continu intégral

**Exercices demandés/Course Requirements :**

Prendre régulièrement connaissance des documents supports déposés sur la plateforme.

## Civilización latinoamericana CM L1S1

**Année/Year:** L1

**Semestre/Semester:** 1

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 1

**CM ou TD:** CM

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S1\_CM\_CIVI\_AM\_LAT

**Description du cours/Course Description:** Introducción al estudio en orden cronológico de las civilizaciones precolombinas más destacadas desde un punto de vista geográfico, histórico, cultural y artístico.

**Objectifs/Learning objectives:** Adquisición de los conocimientos básicos necesarios para poder situar cronológicamente cada civilización en su contexto geográfico y reconocerla a través de sus características socioculturales y artísticas propias.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buena comprensión oral del español, nivel medio de expresión escrita para poder tomar apuntes y redactar de manera correcta y comprensible, además del conocimiento básico de la cartografía de América.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, complementada en ocasiones con instrucción indirecta y acompañamiento de presentaciones en distintos formatos, además de bibliografía complementaria para facilitar al alumno la adquisición de los conocimientos básicos de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:** Se recomienda que haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los apuntes tomados en clase para completar el aprendizaje del léxico específico de la asignatura, la estructuración de los conocimientos que se vayan adquiriendo progresivamente y la fijación de contenidos.

## Civilización latinoamericana CM L1S2

**Année/Year :** L1

**Semestre/Semester :** 2

**Heures/Hours :** 12

**ECTS :** 1

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_CM\_CIVI\_AM\_LAT

**Description du cours/Course Description:** Continuación del estudio en orden cronológico de las civilizaciones precolombinas más destacadas desde un punto de vista geográfico, histórico, cultural y artístico.

**Objectifs/Learning objectives:** Adquisición de los conocimientos básicos necesarios para poder situar cronológicamente cada civilización en su contexto geográfico y reconocerla a través de sus características socioculturales y artísticas propias.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buena comprensión oral del español, nivel medio de expresión escrita para poder tomar apuntes y redactar de manera correcta y comprensible, además del conocimiento básico de la cartografía de América.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, complementada en ocasiones con instrucción indirecta y acompañamiento de presentaciones en distintos formatos, además de bibliografía complementaria para facilitar al alumno la adquisición de los conocimientos básicos de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:** Se recomienda que haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los apuntes tomados en clase para completar el aprendizaje del léxico específico de la asignatura, la estructuración de los conocimientos que se vayan adquiriendo progresivamente y la fijación de contenidos.

## Civilización contemporánea en España CM L1S1

**Année/Year** : L1

**Semestre/Semester** : 1

**Heures/Hours** : 1

**ECTS** : 1

**CM ou TD** : Clase ex-cátedra / CM

**Code cours/Course Code** : 2425\_FDL\_ES\_L1\_S1\_CM\_CIVI\_CONTEMPO

**Description du cours/Course Description** : Los Españoles y Europa 1898-1945. Historia de los principales acontecimientos sociopolíticos y culturales de España en el contexto europeo de la primera mitad del siglo XX.

**Objectifs/Learning objectives** : Adquirir un conocimiento y una comprensión argumentada de la España del siglo XX.

**Pré-requis/Course Prerequisites** : Nivel de lengua española B2

**Approches pédagogiques/Methods of instruction** : clase ex-cátedra en español, comentarios de documentos periodísticos, testimoniales, geográficos y picturales. Uso sistemático de cronologías. A cada capítulo se le anteceden recomendaciones específicas al tema tratado.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade** : examen final redactado en español : varias preguntas sobre el curso.

**Exercices demandés/Course Requirements** : la asiduidad en clase es la base del éxito final. Se recomienda una toma manual de los apuntes, el repaso sistemático y la lectura de los capítulos de libros aconsejados

## Littérature Amérique Latine CM L1S1- L1S2

**Année/Year** : L1

**Semestre/Semester** : 1

**Heures/Hours** : 2

**ECTS** : 1

**CM ou TD** : CM

**Code cours/Course Code** : 2425\_FDL\_ES\_L1\_S1\_CM\_LITTE\_AM\_LAT -  
2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_CM\_LITTE\_AM\_LAT

**Description du cours/Course Description** : Introducción a la literatura latinoamericana: estudio y análisis de la obra de los principales escritores latinoamericanos de los siglos XX y XXI.

1er semestre: El cuento latinoamericano

2º semestre : Poesía latinoamericana

**Objectifs/Learning objectives** : Adquirir un conocimiento y una comprensión argumentada de la literatura del siglo XX.

**Pré-requis/Course Prerequisites** : Nivel de lengua española B2

**Approches pédagogiques/Methods of instruction** : Con el fin de proporcionar a los alumnos la mayor variedad de herramientas para abordar la materia y profundizar en ella, nos apoyaremos tanto en soportes escritos (textos diversos, artículos de prensa), así como gráficos y audiovisuales (documentales, entrevistas, etc.). En todos los casos trabajaremos con la ayuda de documentos llamados auténticos (y no con documentos creados con fines pedagógicos) para que el alumno pueda realizar una inmersión lo más amplia, completa y realista posible en la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade** : CC

**Exercices demandés/Course Requirements** : la asiduidad en clase es la base del éxito final. Se recomienda una toma manual de los apuntes, el repaso sistemático y la lectura de los capítulos de libros aconsejados

## Art contemporain en Amérique Latine CM L1S1- L1S2

**Année/Year :** L1

**Semestre/Semester :** 1

**Heures/Hours :** 2

**ECTS :** 1

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S1\_CM\_ART\_CONTEMPO\_AM\_LAT /  
2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_CM\_ART\_CONTEMPO\_AM\_LAT

**Description du cours/Course Description :** Ce cours s'attachera à présenter une introduction à l'art espagnol du XXe et XXIe siècle, les courants artistiques et ses manifestations dans la peinture, l'architecture, la sculpture, etc.

Au deuxième semestre on s'attachera à approfondir et développer les sujets étudiés dans ce module au premier semestre. L'étudiant doit pouvoir suivre une progression dans sa connaissance de l'art tout en étudiant en particulier les manifestations artistiques de l'aire hispanoaméricain.

**Objectifs/Learning objectives :** L'étudiant doit pouvoir suivre une progression dans sa connaissance de l'art tout en étudiant en particulier les manifestations artistiques de l'aire hispanoaméricain.

**Pré-requis/Course Prerequisites :**

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :** Un support théorique sera accessible à travers la plateforme « *formation icp en ligne* » (moodle). Le professeur donnera également à travers cette plateforme un ensemble iconographique illustrant les sujets abordés en cours.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :** CT

## Espaces géographiques, culture et société TD L1S1

**Année :** L1

**Semestre:** S1

**Heures :** 12

**ECTS :** 2

**CM**

**Code cours:** 2425\_FDL\_ES\_L1\_S1\_CM\_ESP\_GEO\_CULT\_SOC

**Description du cours :**

Géographie thématique de l'Amérique latine. A partir des cadres géographiques, administratifs et historiques, ce module définit les enjeux de l'Amérique latine.

Mutations économiques, développement durable et questions environnementales vont permettre de comprendre sa géostratégie renouvelée, sa géopolitique régionale et mondiale et son organisation à géométrie variable. Ces entrées géographiques thématiques seront éclairées par l'approche historique de l'Amérique latine du 21s

**Objectifs :** autonomie d'évaluation des questions contemporaines de l'Amérique latine

**Pré-requis :** aucun

**Approches pédagogiques :**

Travail en groupe, pédagogie inversée, interactivité, ...

**Évaluation et barèmes :**

CM - évaluation au fil du semestre (pas d'examen final)

**Exercices demandés :** recherches documentaires et Interprétations des cartes thématiques et données statistiques ou/et historiques.



## Espaces géographiques, culture et société TD L1S2

**Année/Year** : L1

**Semestre/Semester** : 2

**Heures/Hours** : 12h

**ECTS** : 2

**CM ou TD** : CM

**Code cours/Course Code** : 2425\_FDL\_ES\_L1\_S2\_CM\_ESP\_GEO\_CULT\_SOC

**Description du cours/Course Description** : Les enseignements de ce semestre s'articuleront autour des grandes questions contemporaines de la géographie régionale. Il s'agira tout d'abord de revenir sur la désignation d'Amérique Latine afin d'éclaircir cette appellation continentale (une ou des Amériques latines ?). Une fois ce cadre posé, la démographie de cet ensemble, souvent présenté comme un modèle de réalisation de la transition démographique, sera étudiée afin de faire apparaître certains particularismes. Enfin, l'urbanisation et le développement seront également remis en question : est-il juste de parler d'un continent urbain ? L'Amérique Latine est-elle Sud ou Nord ?

**Objectifs/Learning objectives** : Autonomie d'évaluation des questions contemporaines de l'Amérique latine.

**Pré-requis/Course Prerequisites** : Connaissances acquises au semestre 1 : géographie générale physique et humaine de l'Amérique latine et grandes lignes de l'histoire politique de l'Amérique latine au XX<sup>ème</sup> siècle.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction** : travail en groupe, interactivité

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade** : évaluation au fil du semestre, pas d'examen terminal.

**Exercices demandés/Course Requirements** : recherche documentaire, synthèse et interprétation de cartes thématiques et données statistiques.

## Lingüística CM L2S3

**Année/Year:** Segundo año de grado (L2)

**Semestre/Semester:** 3

**Heures/Hours:** 12

**ECTS :** 1

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_CM\_LINGUIST

**Description du cours/Course Description:** La clase magistral consistirá en una introducción de la evolución del concepto de Gramática hasta llegar al de Lingüística seguida de un estudio pormenorizado de la Fonología y Fonética sincrónicas del español.

**Objectifs/Learning objectives:** Adquisición de la terminología básica de los estudios lingüísticos y dominio de los contenidos fundamentales de la Fonología y la Fonética españolas.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buen dominio de los conocimientos adquiridos en el primer año de grado, una excelente comprensión oral del español y un nivel de léxico y redacción que permita una escritura clara y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, con acompañamiento de material en PDF puesto a disposición del alumnado de manera regular en la plataforma de formación y complementado con actividades y ejercicios en soporte numérico, así como con bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos básicos de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:** Se recomienda haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los contenidos vistos en clase y del material puesto a disposición en la plataforma.

## Lingüística TD L2S3

**Année/Year:** Segundo año de grado (L2)

**Semestre/Semester:** 3

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 1

**CM ou TD:** TD

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_TD\_LINGUIST

**Description du cours/Course Description:** Aplicación de los conocimientos adquiridos en la clase magistral para la realización de transcripciones fonológicas y fonéticas de distintos enunciados en español, así como la realización de ejercicios ortográficos a partir de textos de registro culto.

**Objectifs/Learning objectives:** Dominio completo de la ortografía de la lengua española y capacidad de reconocimiento de los distintos sonidos que la componen con ayuda de la transcripción fonológica y fonética.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buen manejo de los conocimientos adquiridos en el primer año de grado, una excelente comprensión oral del español y un nivel de léxico y redacción que permita una escritura clara y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de la clase práctica es de instrucción indirecta y analítica con participación del alumnado de manera activa en la resolución de las distintas actividades propuestas por el profesor.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación continua consistente en:

- 1) Interrogaciones semanales para todos los alumnos durante la corrección de las actividades propuestas.
- 2) Dos controles escritos que versarán sobre los distintos conocimientos adquiridos y practicados en el TD durante el cuatrimestre.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:**

1. Ejercicios ortográficos a partir de textos de registro culto.
2. Transcripciones fonológicas y fonéticas de distintos enunciados en español.

## Literatura de los siglos de Oro CM L2S3

**Année /Year :** Segundo año de grado (L2)

**Semestre / Semester :** 3

**Heures /Hours :** 1

**ECTS :** 2 CM + 2 TD

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_CM\_LITTE\_SIECLE\_OR

**Description du cours /Course Description :** Clase magistral basada en el estudio de una de las obras maestras de Calderón de la Barca.

**Objectifs/Learning objectives :** Comprensión de la lengua española del barroco en su contexto histórico, teológico y político.

**Pré-requis/Course Prerequisites :** Buen dominio del idioma y especialmente de la sintaxis propia del español clásico.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa con ayuda de textos para comentario literario y conceptual complementados con una bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos fundamentales de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20

## Teatro español de los Siglos de Oro CM L2S3

**Année /Year :** Segundo año de grado (L2)

**Semestre / Semester :** 3

**Heures /Hours :** 2

**ECTS :** 2

**CM ou TD : CM**

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_CM\_THEATRE / 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_CM\_THEATRE

**Description du cours /Course Description :** Clase magistral basada en primer lugar en el análisis de la expresión dramática literaria del personaje de don Juan en Tirso de Molina para complementarla, en segundo lugar, con la expresión escénica.

**Objectifs/Learning objectives :** Comprensión del personaje de don Juan en el contexto histórico estudiado en la clase magistral en relación con la época contemporánea.

**Pré-requis/Course Prerequisites :** Buen dominio de la lengua propia del español clásico.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa con ayuda de textos para comentario literario y conceptual complementados con una bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos fundamentales de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Contrôle continu

Baremo: /20

## Histoire des mentalités dans le monde hispanique CM L2S4

**Année /Year :** Segundo año de grado (L2)

**Semestre / Semester :** 4

**Heures /Hours :** 12

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_CM\_HIST\_MENTAL\_HISPA

**Description du cours /Course Description :** Clase magistral basada en el estudio de la influencia del quijotismo en las costumbres del mundo hispánico teniendo en cuenta las manifestaciones artísticas como la música, pintura, literatura, etc., a partir del análisis de las distintas épocas históricas y literarias.

**Objectifs/Learning objectives :** Comprender y tomar conciencia a nivel literario, filosófico, sociológico y político de las especificidades de la mentalidad colectiva y regional de España.

**Pré-requis/Course Prerequisites :** Buen dominio y comprensión del idioma.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa con ayuda de textos para comentario literario y conceptual complementados con una bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos fundamentales de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Clase magistral de evaluación continua consistente en dos exámenes: uno oral y otro escrito.

Baremo: /20

## Teatro español de los Siglos de Oro CM L2S4

**Année /Year :** Segundo año de grado (L2)

**Semestre / Semester :** 4

**Heures /Hours :** 2

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :**

**Description du cours /Course Description :** Clase magistral basada en primer lugar en la continuación del análisis de la expresión dramática literaria del personaje de don Juan de Zorrilla, en paralelo con el de Molière para complementarla en segundo lugar, con la expresión escénica ya iniciada en el primer semestre.

**Objectifs/Learning objectives :** Comprensión de las similitudes y diferencias de ambos personajes en comparación con sus dos contextos históricos.

**Pré-requis/Course Prerequisites :** Buen dominio de la lengua propia del español clásico.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa con ayuda de textos para comentario literario y conceptual complementados con una bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos fundamentales de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Clase de evaluación final consistente en dos exámenes, uno oral y otro escrito en evaluación continua.

Baremo: /20

## Art espagnol du Siècle d'Or CM L2S3 L2S4

**Année/Year :** L2

**Semestre/Semester :** S3 – S4

**Heures/Hours :** 2

**ECTS :** 1 CM + 3 TD

**CM ou TD :** CM + TD

**Code cours/Course Code :**

2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_CM\_ART\_SIECLE\_OR / 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_CM\_ART\_SIECLE\_OR

2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_TD\_INTRO\_ANA\_ICONO / 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_TD\_INTRO\_ANA\_ICONO

**Description du cours/Course Description :** Esta asignatura se propone estudiar el Arte español de los siglos XVI y XVII, periodo de gran producción cultural en España. Además del estudio de la arquitectura, la escultura y la pintura que se desarrollará en los dos semestres, un lugar importante se dará a las producciones y los movimientos artísticos de la época teniendo también en cuenta las producciones artísticas en los territorios de América hispánica de la época colonial.

**Objectifs/Learning objectives :** Conocer los movimientos artísticos más importantes de la época y estudiar los grandes artistas que han marcado la sociedad y la cultura española del siglo de oro.

**Pré-requis/Course Prerequisites :** Esta asignatura necesita de un buen conocimiento de la lengua española.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :** estudio de las obras esenciales del siglo de oro, a través de documentos dados en clase y a través de la plataforma Moodle del ICP.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :** CC



## Civilización española del siglo XVIII CM L2S3

**Année/Year :** L2

**Semestre/Semester :** 3

**Heures/Hours :** 1

**ECTS :** 2

**CM ou TD : Clase :** Clase ex-cátedra / CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_CM\_CIVI\_XVIII

**Description du cours/Course Description :** La España de la Ilustración y el Siglo de las luces. Estudio de la civilización y de la literatura del siglo XVIII en España en frente del siglo de las luces europeas.

**Objectifs/Learning objectives :** Conocer los principales ejes sociopolíticos y culturales de la política ilustrada de los Borbones españoles en el contexto europeo del siglo XVIII.

**Pré-requis/Course Prerequisites :** buen conocimiento del idioma español, madurez crítica y mirada cruzada con el mundo contemporáneo.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :** clase ex-cátedra en español, presentación de temas ideológicos específicos del cosmopolitismo europeo y medida de su recepción en la sociedad española mediante comentarios de textos, testimonios y expresión artística de la época.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :** examen final redactado en español : varias preguntas conceptuales sobre el curso.

**Exercices demandés/Course Requirements :** la asiduidad en clase es la clave del éxito. Se recomienda la lectura regular de los manuales aconsejados y la toma manual de apuntes.

## Civilización España clásica CM L2S3

**Année/Year :** L2

**Semestre/Semester :** S3

**Heures/Hours :** 12h

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_CM\_CIVI\_ESP\_CLASS

**Description du cours/Course Description :**

En esta clase se estudiará en particular la época comprendida entre finales del siglo XV con la dinastía Trastámara y los Reyes Católicos y la llegada a España de la dinastía Hasburgo con Carlos V en el siglo XVI, estudiando por consiguiente también los hechos fundamentales ocurridos en el Imperio a partir de 1519.

**Objectifs/Learning objectives :**

El objetivo de esta clase es dar a conocer a los alumnos un periodo clave en la historia de España que transcurre entre finales del siglo XV y todo el siglo XVI. Así mismo se recordará brevemente la formación de los reinos cristianos en la península ibérica durante la Edad Media para poder entender mejor la situación política, social, religiosa y cultural de la época.

**Pré-requis/Course Prerequisites :**

Buen conocimiento de la lengua española porque la clase será impartida en español

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :**

Esta clase se da en forma de Clase Magistral (CM)

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Esta clase será evaluada en examen progresivo durante el semestre (Contrôle Continu)

**Exercices demandés/Course Requirements :**

Dado que se trata de una clase magistral, el profesor indicará a los alumnos las fechas en las que se harán los dos exámenes durante el semestre (contrôle continu) para que los alumnos puedan prepararse y revisar todo lo visto en clase, ayudándose igualmente de la bibliografía recomendada

## Pratique orale TD L2S3

**Année :** L2

**Semestre/Semester :** S3

**Heures/Hours :** 12h

**ECTS :** 1

**CM ou TD :** TD

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_TD\_PRAT\_ORALE

### **Description du cours/Course Description :**

Esta clase está destinada a trabajar las habilidades comunicativas en español a través de prácticas intensivas y actividades interactivas, para desarrollar la fluidez, la pronunciación, y la capacidad de argumentación y debate.

### **Objectifs/Learning objectives :**

Los objetivos de esta clase son plurales y complementarios. Primero, se trata de desarrollar la capacidad de hablar español con mayor fluidez y precisión, enfocándose en la correcta pronunciación y el uso adecuado del vocabulario y la gramática. El segundo objetivo es fortalecer las habilidades de argumentación y debate, permitiendo a los estudiantes presentar y defender sus puntos de vista de manera lógica y persuasiva. Tercero, la clase tiene como objetivo fomentar la confianza al hablar en público, ayudando a los estudiantes a superar el miedo escénico y ganar confianza en sus habilidades de oratoria a través de presentaciones y prácticas regulares.

### **Pré-requis/Course Prerequisites :**

Buen conocimiento de la lengua española porque la clase será impartida en español

### **Approches pédagogiques/Methods of instruction :**

Esta clase se da en forma de Trabajos dirigidos (TD)

### **Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Esta clase será evaluada en examen progresivo durante el semestre (Contrôle Continu Intégral)

### **Exercices demandés/Course Requirements :**

Participación en clase y presentación oral.

## Atelier d'écriture TD L2S3

**Année/Year :** L2

**Semestre/Semester :** 3

**Heures/Hours :** 12

**ECTS :**

**CM ou TD :** TD

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_TD\_ATELIER\_ECRITURE

### **Description du cours/Course Description :**

Con este curso se busca desarrollar las técnicas de comprensión y expresión escrita en español.

### **Objectifs/Learning objectives :**

Ser capaz de analizar un texto escrito en español: comprender su contenido, producir una síntesis y extraer los principales argumentos.

Ser capaz de relacionar varios documentos para extraer una problemática y proponer argumentos de debate.

Ser capaz de escribir en español de forma clara y argumentado.

### **Pré-requis/Course Prerequisites :**

Ser capaz de comprender un texto escrito en español y de resumir las ideas principales.

### **Approches pédagogiques/Methods of instruction :**

Reflexionar sobre la palabra y las nuevas tecnologías

Trabajar la escritura creativa

Comentario crítico de texto

### **Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Control continuo en relación con los contenidos impartidos (Contrôle continu intégral) en clase

### **Exercices demandés/Course Requirements :**

Comprensión y expresión escrita

## Méthodologie universitaire TD L2S3

**Année/Year** : L2

**Semestre/Semester** : S3

**Heures/Hours** : 1

**ECTS** : 1

**CM ou TD** : TD

**Code cours/Course Code** :

2425\_FDL\_ES\_AN\_ES\_L2\_S3\_TD\_METHODO\_UNIV

**Description du cours/Course Description** : Cet enseignement transversal aide le développement des compétences clés pour la bonne réussite d'études universitaires.

**Objectifs/Learning objectives** :

**Pré-requis/Course Prerequisites** : Ce cours ne requiert pas de connaissances musicales préalables.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction** : Supports textuels

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade** : CCI

## Atelier d'écriture TD L2S4

**Année/Year :** L2

**Semestre/Semester :** 4

**Heures/Hours :** 12

**ECTS :**

**CM ou TD :** TD

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_TD\_ATELIER\_ECRITURE

### **Description du cours/Course Description :**

Con este curso se busca desarrollar las técnicas de comprensión y expresión escrita en español.

### **Objectifs/Learning objectives :**

Ser capaz de relacionar varios documentos para extraer una problemática y proponer argumentos de debate.

Ser capaz de escribir una crónica en español.

Desarrollar las bases de la escritura creativa.

### **Pré-requis/Course Prerequisites :**

Ser capaz de comprender un texto escrito en español y de resumir las ideas principales.

### **Approches pédagogiques/Methods of instruction :**

Trabajar la escritura creativa

Comentario crítico de texto

Escribir una crónica de viaje

### **Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

*Contrôle continu Intégral* que evaluarán la corrección y la creatividad del alumno.

### **Exercices demandés/Course Requirements :**

Comprensión y expresión escrita

## Lingüística CM L2S4

**Année/Year:** Segundo año de grado (L2)

**Semestre/Semester:** 4

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 1

**CM ou TD:** CM

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_CM\_LINGUIST

**Description du cours/Course Description:** La clase magistral consistirá en un estudio diacrónico de la historia y evolución de la lengua española con sus distintas etapas e influencias para conformar el idioma que hoy conocemos.

**Objectifs/Learning objectives:** Adquisición de la terminología específica y dominio de los contenidos fundamentales de la materia.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buen dominio de los conocimientos adquiridos en el primer año de grado, una excelente comprensión oral del español y un nivel de léxico y redacción que permita una escritura clara y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, con acompañamiento de material en PDF puesto a disposición del alumnado de manera regular en la plataforma de formación y complementado con actividades y ejercicios en soporte numérico, así como con bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos básicos de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirement:** Se recomienda haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los contenidos vistos durante la clase y del material puesto a disposición en la plataforma.

## Lingüística TD L2S4

**Année/Year:** Segundo año de grado (L2)

**Semestre/Semester:** 4

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 1

**CM ou TD:** TD

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_TD\_LINGUIST

**Description du cours/Course Description:** Aplicación de los conocimientos adquiridos en la clase magistral para la explicación de los distintos fenómenos lingüísticos que han influido en la etimología y evolución del léxico español.

**Objectifs/Learning objectives:** Saber identificar la etimología de una palabra y las distintas influencias fonológicas, morfológicas y semánticas que han conformado su evolución lingüística hasta el resultado que conocemos hoy en día.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buen dominio de los conocimientos adquiridos en el primer año de grado, una excelente comprensión oral del español y un nivel de léxico y redacción que permita una escritura clara y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de la clase práctica es de instrucción indirecta y analítica con participación del alumnado de manera activa en la resolución de las distintas actividades propuestas por el profesor.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación continua consistente en:

- 1) Interrogaciones semanales para todos los alumnos durante la corrección de las actividades propuestas.
- 2) Dos controles escritos que versarán sobre los distintos contenidos adquiridos y practicados en el TD durante el cuatrimestre.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirements:**

A partir de ciertos ejemplos significativos del léxico español, se razonará el origen de la palabra, las distintas influencias lingüísticas que ha recibido a lo largo de la historia y el resultado que ha llegado hasta nuestros días.



## Expression écrite communication et médias TD L2S4

**Année/Year :** L2

**Semestre/Semester :** L2S4

**Heures/Hours :** 1h (12 sessions)

**ECTS :** 3

**CM ou TD :** TD

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_TD\_EXP\_ECRITE\_COM\_MEDIAS

### **Description du cours/Course Description :**

Este curso está consagrado a la producción escrita en lengua española, basándose en el estudio de la “prensa” y el tratamiento que le dan a esta los diversos medios de comunicación con fines de divulgación de la información. En esta segunda etapa del curso se hará énfasis en la producción de textos para los medios digitales.

**Objectifs/Learning objectives:** Gracias a la utilización de varios soportes (la prensa española y latinoamericana, textos periodísticos, ensayos, prensa digital), el objetivo principal es producir sus propios textos, teniendo en cuenta las diversas herramientas de divulgación de información como son los medios de comunicación digital.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Conocimiento de la lengua española (al menos un nivel A2/B1) .

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El profesor dará tareas continuas para la preparación de la clase. Se realizarán análisis de casos sobre noticias ocurridas en el mundo. Los debates a partir de proyecciones y de documentos serán una herramienta necesaria para el desarrollo del trabajo. La producción de textos para la prensa digital será continua. Los textos y videos para analizar serán dados por el profesor en el TD o serán puestos en la plataforma ENT (Moodle, formación ICP).

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:** la evaluación se hará en « *contrôle continu intégral* » es decir que durante el semestre el alumno deberá pasar **obligatoriamente** los exámenes previstos por el profesor respetando las fechas dadas por este. La presencia en los TD es obligatoria y será controlada. Ver imperativamente el reglamento de la facultad. Algunas actividades propuestas pueden requerir de un proceso de observación, por lo que tendrán un poco más de tiempo para prepararse y presentar el trabajo al profesor.

**Exercices demandé/Course Requirements:** Videos y textos para ser analizados en clase a través de debates y de producción textual para prensa digital durante la sesión de clases. Se realizarán algunos cursos teóricos sobre los diferentes medios de comunicación y el tratamiento y uso a los mismos. Talleres en equipo y de forma individual acerca de noticias de actualidad que ocurren en el mundo con fines de producción textual, particularmente para la prensa digital.

## Pratique orale TD L2S4

**Année : L2**

**Semestre/Semester : S4**

**Heures/Hours : 12h**

**ECTS : 1**

**CM ou TD : TD**

**Code cours/Course Code : 2425\_FDL\_ES\_L2\_S4\_TD\_PRAT\_ORALE**

**Description du cours/Course Description :**

Esta clase está destinada a trabajar las habilidades comunicativas en español a través de prácticas intensivas y actividades interactivas, para desarrollar la fluidez, la capacidad de argumentación y la estructuración del discurso.

**Objectifs/Learning objectives :**

Los objetivos de esta clase son plurales y complementarios. Primero, se trata de proseguir el trabajo sobre la precisión del discurso y las habilidades de argumentación y debate. El segundo objetivo es fortalecer las estrategias de estructuración del discurso, proveyendo a los alumnos herramientas para organizar y estructurar discursos y presentaciones de manera efectiva. Tercero, la clase tiene como objetivo fomentar la participación activa de los estudiantes en discusiones grupales y actividades colaborativas, consolidando sus habilidades de escucha y respuesta.

**Pré-requis/Course Prerequisites :**

Buen conocimiento de la lengua española porque la clase será impartida en español

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :**

Esta clase se da en forma de Trabajos dirigidos (TD)

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Esta clase será evaluada en examen progresivo durante el semestre (Contrôle Continu Intégral)

**Exercices demandés/Course Requirements :**

Participación en clase y presentación oral.

## Civilización española del siglo XVIII L2S4

**Année/Year** : 2024-2025

**Semestre/Semester** : 4

**Heures/Hours** : 1

**ECTS** : 2

**CM ou TD : Clase** : Clase ex-cátedra

**Code cours/Course Code** : 2425\_FDL\_ES\_L2\_S3\_CM\_CIVI\_XVIII

**Description du cours/Course Description** : *La España de la Ilustración y el Siglo de las Luces*. Estudio de la civilización y de la literatura del siglo XVIII en España en frente del siglo de las Luces europeas.

**Objectifs/Learning objectives** : Conocer los principales ejes sociopolíticos y culturales de la política ilustrada de los Borbones españoles en el contexto europeo del siglo XVIII.

**Pré-requis/Course Prerequisites** : buen conocimiento del idioma español, madurez crítica y mirada cruzada con el mundo contemporáneo.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction** : clase ex-cátedra en español, presentación de temas ideológicos específicos del cosmopolitismo europeo y medida de su recepción en la sociedad española mediante comentarios de textos, testimonios y expresión artística de la época.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade** : examen final redactado en español : varias preguntas conceptuales sobre el curso.

**Exercices demandés/Course Requirements** : la asiduidad en clase es la clave del éxito. Se recomienda la lectura regular de los manuales aconsejados y la toma manual de apuntes.

## Lingüística CM L3S5

**Année/Year:** L3

**Semestre/Semester:** 5

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 1

**CM ou TD:** CM

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S5\_CM\_LINGUIST

**Description du cours/Course Description:** La clase magistral consistirá en un estudio tanto diacrónico como sincrónico pormenorizado de la Fonología y Morfología del español.

**Objectifs/Learning objectives:** Adquisición de la terminología específica e identificación y explicación de los fenómenos fundamentales de cambio fonológico y morfológico de las palabras del español, desde su origen hasta un momento específico de la historia del idioma.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buen dominio de los conocimientos adquiridos en el segundo año de grado, una excelente comprensión oral del español y un nivel de léxico y redacción aceptables que permitan una escritura clara y comprensible, además de una buena base lingüística en francés.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, con acompañamiento de material en PDF puesto a disposición del alumnado de manera regular en la plataforma de formación y complementado con actividades y ejercicios en soporte numérico, así como con bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos básicos de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirement:** Se recomienda haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los contenidos vistos durante la clase y del material puesto a disposición en la plataforma.

## Civilisation CM L3S5

**Année/Year** : L3

**Semestre/Semester** : 5

**Heures/Hours** : 12

**ECTS** : 2

**CM ou TD** : CM

**Code cours/Course Code** : 2425\_FDL\_ES\_L3\_S5\_CM\_CIVI

### **Description du cours/Course Description** :

Historia de las relaciones entre España y Francia y sus repercusiones en América hispánica en la época contemporánea.

**Objectifs/Learning objectives** : Adquirir las bases de conocimiento fundamentales con respecto a la civilización española contemporánea

**Pré-requis/Course Prerequisites** : buen conocimiento de la lengua española.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction** : Se trata de una clase « magistral » (CM). Una orientación bibliográfica será dada en clase por el profesor.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade** : Examen final.

## Littérature d'Amérique Latine CM L3S5

**Année/Year :** L3

**Semestre/Semester :** 5

**Heures/Hours :** 12

**ECTS :**

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S5\_CM\_LITTE\_LATINO\_AMER

### **Description du cours/Course Description :**

Con este curso se busca profundizar en el estudio de las épocas, géneros y tendencias que han marcado la literatura latinoamericana

### **Objectifs/Learning objectives :**

Adquirir conocimientos sólidos de la literatura latinoamericana: conocer las principales corrientes y etapas de la historia de la literatura, los diferentes géneros y nociones concretas que permiten definirla

Conocer las literaturas nacionales, la noción de americanidad, el mestizaje lingüístico y cultural y los contextos en los que se produce. Comprender la evolución de una literatura nacional a una literatura latinoamericana con identidad propia y su reconocimiento por otros universos literarios.

Ser capaz de analizar un texto u obra.

### **Pré-requis/Course Prerequisites :**

Ser capaz de leer y comprender un texto literario en español.

### **Approches pédagogiques/Methods of instruction :**

Lectura y análisis literario.

Estudio del contexto histórico e intelectual de las obras abordadas.

### **Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Control terminal

### **Exercices demandés/Course Requirements :**

Comprensión y expresión escrita

## Historia de la literatura española: Edad Media CM L3S5

**Année/Year:** Tercer año de grado (L3)

**Semestre/Semester:** 5

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 2

**CM ou TD: CM**

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S5\_CM\_LITTE\_MOY\_AGE

**Description du cours/Course Description:** La clase magistral consistirá en un estudio cronológico de la historia de la literatura española con especial atención a la Edad Media.

**Objectifs/Learning objectives:** Identificar y conocer los géneros literarios fundamentales de cada época con sus características principales a través de los autores y obras más señalados de la historia de la literatura española.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buen dominio de los conocimientos adquiridos en el segundo año de grado, una excelente comprensión oral del español y un nivel de léxico y redacción aceptables que permitan una escritura clara y comprensible.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, con acompañamiento de presentaciones y complementado con material en soporte numérico puesto a disposición de los alumnos regularmente en la plataforma de formación, así como con bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos fundamentales de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:**

Clase de evaluación continua consistente en:

- Interrogaciones orales habituales sobre los contenidos vistos semanalmente en el CM.
- Un examen escrito en la última sesión del curso.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirement:** Se recomienda haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los contenidos vistos durante la clase y del material puesto a disposición en la plataforma.

## Literatura española del siglo XIX CM L3S6

**Année /Year :** Tercer año de grado (L3)

**Semestre / Semester :** 6

**Heures /Hours :** 12

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S6\_CM\_LITTE

**Description du cours /Course Description :** Clase magistral consistente en el análisis pormenorizado de sendas obras de Pérez Galdós y Unamuno.

**Objectifs/Learning objectives :** Estudio enfocado en el tratamiento de la espiritualidad propia de cada autor en su contexto histórico.

**Pré-requis/Course Prerequisites :** Buen dominio y comprensión del idioma español.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa con ayuda de textos para comentario literario y conceptual complementados con una bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos fundamentales de la materia.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Clase de evaluación final consistente en un examen escrito en sesión plenaria.

Baremo: /20



## Lingüística CM L3S6

**Année/Year:** Tercer año de grado (L3)

**Semestre/Semester:** 6

**Heures/Hours:** 12

**ECTS:** 1

**CM ou TD:** CM

**Code cours/Course Code:** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S6\_CM\_LINGUIST

**Description du cours/Course Description:** La clase magistral consistirá en un estudio pormenorizado de la Morfosintaxis del español actual.

**Objectifs/Learning objectives:** Adquisición de la terminología específica e identificación y explicación de los principales formantes del léxico español, así como de las estructuras sintácticas de la oración simple y compuesta.

**Pré-requis/Course Prerequisites:** Buen dominio de los conocimientos adquiridos en el segundo año de grado, una excelente comprensión oral del español y un nivel de léxico y redacción aceptables que permitan una escritura clara y comprensible, además de una buena base lingüística en francés.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:** El formato de clase magistral es de instrucción directa principalmente, con acompañamiento de material en PDF puesto a disposición del alumnado de manera regular en la plataforma de formación y complementado con actividades y ejercicios en soporte numérico, así como con bibliografía sucinta distribuida en clase por el profesor para facilitar al estudiante la adquisición de los conocimientos fundamentales de la materia.

### Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade:

Clase de evaluación continua consistente en:

- Interrogaciones orales habituales sobre los contenidos vistos semanalmente en el CM.
- Un examen escrito en la última sesión del curso.

Baremo: /20

**Exercices demandés/Course Requirement:** Se recomienda haya un trabajo semanal de lectura, comprensión y estudio de los contenidos estudiados durante la clase y del material puesto a disposición en la plataforma.

## Grandes textos filosóficos españoles CM L3S6

**Année/Year :** L3

**Semestre/Semester :** 6

**Heures/Hours :** 1

**ECTS :** 1

**CM ou TD : Clase :** Clase ex-cátedra

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S6\_CM\_GRANDS\_TEXTES\_PHILO

**Description du cours/Course Description :** presentación diacrónica de textos del pensamiento español desde la Antigüedad hasta hoy.

**Objectifs/Learning objectives :** Acceder al conocimiento de varios autores cuyo pensamiento es revelador de una especificidad hispánica necesaria para la comprensión general de la historia e idiosincrasia española.

**Pré-requis/Course Prerequisites :** nivel de lengua elevado de español y afición a la reflexión personal.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :** clase ex-cátedra. Presentación en su contexto de cada autor y comentario de un texto. Comparación con autores europeos contemporáneos del autor.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :** exámen final redactado en español : comentario de uno de los textos estudiados en clase.

**Exercices demandés/Course Requirements :** Lectura previa de los textos comentados en clase : resumen escrito del texto.

## Civilisation Espagne Classique CM L3S6

**Année/Year :** L3

**Semestre/Semester :** S6

**Heures/Hours :** 12h

**ECTS :** 2

**CM ou TD :** CM

**Code cours/Course Code :** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S6\_CM\_CIVI\_EPOQ\_CLASS

**Description du cours/Course Description :**

En esta clase se explorará el siglo XVII, desde el reinado de Felipe III hasta el de Carlos II, último rey de la dinastía de los Habsburgos españoles. Entre una intensa creatividad cultural y profundos cambios históricos, se estudiará de qué manera constituyó un momento clave para el Imperio español.

**Objectifs/Learning objectives :**

El objetivo de esta clase es doble: analítico e historiográfico. Por un lado, se tratará de entender el reposicionamiento del Imperio español dentro de Europa, de un poder hegemónico a una potencia limitada, a pesar de un fuerte dinamismo cultural y de la experimentación de soluciones originales. Por otro lado, el objetivo es también reflexionar sobre la construcción historiográfica del periodo, considerado aún hasta hace poco como un periodo de decadencia y ahora como un momento de reconfiguración.

**Pré-requis/Course Prerequisites :**

Buen conocimiento de la lengua española porque la clase será impartida en español

**Approches pédagogiques/Methods of instruction :**

Esta clase se da en forma de Clase Magistral (CM)

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Esta clase será evaluada en examen terminal.

**Exercices demandés/Course Requirements :**

Dado que se trata de una clase magistral, el profesor indicará a los alumnos las fechas en las que se harán los dos exámenes durante el semestre (contrôle continu) para que los alumnos puedan prepararse y revisar todo lo visto en clase, ayudándose igualmente de la bibliografía recomendada

## Cine Iberoamericano CM L3S5

**Année/Year : L3**

**Semestre/Semester : S5**

**Heures/Hours : 2hs**

**ECTS : 1**

**CM ou TD : CM**

**Code cours/Course Code : 2425\_FDL\_L3\_S5\_CM\_CINEMA**

### **Description du cours/Course Description :**

Este módulo de enseñanza de cine iberoamericano es una introducción al lenguaje cinematográfico a través del cine iberoamericano contemporáneo mediante el análisis de las películas que marcaron el cine español y latinoamericano por su estética y/o por su contenido histórico, político, socioeconómico y cultural. El módulo se declina a lo largo del año de la siguiente manera: el semestre 5 pone el foco en el cine latinoamericano mientras el semestre 6 se centra en el cine español. Las películas propuestas pueden actualizarse según el contexto sociopolítico y los recientes estrenos.

### **Objectifs/Learning objectives:**

Se busca poner al alcance todas las herramientas esenciales para comprender la elaboración de una película: desde la escritura al montaje pasando por el rodaje así como la familiarización con el lenguaje analítico propio al séptimo arte.

Así mismo se busca impartir nociones esenciales en materia de contextualización de la obra cinematográfica: su relación con la historia de los países latinoamericanos. De esta manera el estudiante se familiarizará con las y los cineastas hispanohablantes: su estética y su compromiso social.

### **Pré-requis/Course Prerequisites:**

El estudiante debe poseer por lo menos el nivel B2 (*cf CECRL européen*) tanto en el escrito como en el oral.

### **Approches pédagogiques/Methods of instruction:**

Durante el semestre 5 se analizan unas 4 películas. A través del MOODLE se proponen actividades que preparar: comentarios temáticos, críticas de cine, análisis de trailers y de secuencias cinematográficas.

### **Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Se proponen dos evaluaciones: una primera evaluación escrita, a mitad de semestre, bajo la forma de un ensayo de expresión personal y otra oral, a fin de semestre, bajo la forma de un análisis personal de una secuencia clave de una de las últimas películas estudiadas.

### **Exercices demandés/Course Requirements :**

Se solicita al alumnado que mire las películas completas de manera autónoma a medida que se va tratando de ésta en curso. Para ello se les da la posibilidad de acceder a su visualización libre a través de plataformas numéricas a disposición del público.

**Année/Year : L3**

**Semestre/Semester : S6**

**Heures/Hours : 24h**

**ECTS : 1**

**CM ou TD : CM**

**Code cours/Course Code : 2425\_FDL\_L3\_S6\_CM\_CINEMA**

**Description du cours/Course Description :** Este módulo de enseñanza de cine iberoamericano es una introducción al lenguaje cinematográfico a través del cine iberoamericano contemporáneo mediante el análisis de las películas que marcaron el cine español y latinoamericano por su estética y/o por su contenido histórico, político, socioeconómico y cultural. El módulo se declina a lo largo del año de la siguiente manera: el semestre 5 pone el foco en el cine latinoamericano mientras el semestre 6 se centra en el cine español. Las películas propuestas pueden actualizarse según el contexto sociopolítico y los recientes estrenos.

**Objectifs/Learning objectives:**

Se busca poner al alcance del estudiante las herramientas esenciales para comprender la elaboración de una película: desde la escritura al montaje pasando por el rodaje así como la familiarización con el lenguaje analítico propio al séptimo arte.

Así mismo se busca impartir nociones esenciales en materia de contextualización de la obra cinematográfica: su relación con la historia española. De esta manera el estudiante se familiarizará con las y los cineastas hispanohablantes: su estética y su compromiso social.

**Pré-requis/Course Prerequisites:**

El estudiante debe poseer por lo menos el nivel B2 (*cf CECRL européen*) tanto en el escrito como en el oral.

**Approches pédagogiques/Methods of instruction:**

Durante el semestre 6 se analizan unas 4 películas españolas. A través del MOODLE se proponen actividades que preparar: comentarios temáticos, críticas de cine, análisis de trailers y de secuencias cinematográficas.

**Évaluation et barèmes/Assessment and Final Grade :**

Se proponen dos evaluaciones: una primera evaluación escrita, a mitad de semestre, bajo la forma de un ensayo de expresión personal y otra oral, a fin de semestre, bajo la forma de un análisis personal de una secuencia clave de una de las últimas películas estudiadas.

**Exercices demandés/Course Requirements :**

Se solicita al alumnado que mire las películas completas de manera autónoma a medida que se va tratando de ésta en curso. Para ello se les da la posibilidad de acceder a su visualización libre a través de plataformas numéricas a disposición del público. El módulo del semestre 6 funciona de manera

independiente del módulo del semestre 5, no obstante es preferible empezar en el semestre 5 para mayor dominio del lenguaje cinematográfico.

## Introducción a la interpretación de conferencias TD L3S5-L3S6

**Año :** L3

**Semestre:** S5 y S6

**Horas:** 24

**ECTS:** 2

**CM o TD:** TD

**Código de la asignatura:** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S5\_TD\_INTRO\_INTERP\_CONF/  
2425\_FDL\_ES\_L3\_S6\_TD\_INTRO\_INTERP\_CONF

### **Descripción de la asignatura:**

Esta asignatura consistirá en conocer el oficio de intérprete de conferencias y en dar los primeros pasos como intérprete.

### **Objetivos:**

Conocer la profesión de la interpretación de conferencias y los distintos tipos que existen. Practicar distintos tipos de interpretación de conferencias.

### **Prerrequisitos:**

Buen dominio del francés y del español.

### **Metodología:**

Metodología participativa.

### **Evaluación:**

CCI

### **Ejercicios:**

Ejercicios prácticos de interpretación, tanto del francés al español como del español al francés.

## Introducción al doblaje de una obra audiovisual TD L3S5 L3S6

**Año : L3**

**Semestre:** S5 y S6

**Horas:** 2 horas por semana

**ECTS:** 1

**CM o TD:** TD

**Código de la asignatura:** 2425\_FDL\_ES\_L3\_S5\_TD\_INTRO\_DOUBL\_AUDIOV /  
2425\_FDL\_ES\_L3\_S6\_TD\_INTRO\_DOUBL\_AUDIOV

### **Descripción de la asignatura:**

Esta asignatura consistirá en conocer la traducción audiovisual y los retos que plantea.

### **Objetivos:**

Conocer los distintos tipos que existen de traducción audiovisual. Aprender a traducir las referencias culturales y otros retos que plantea este tipo de traducción.

### **Prerrequisitos:**

Buen dominio del francés y del español.

### **Metodología:**

Metodología participativa.

### **Evaluación:**

CCI

### **Ejercicios:**

Preparación de traducciones audiovisuales y presentación y debate en clase sobre las dificultades que plantean.

## LES SPECIALISTES INTERVENANT DANS LA FORMATION

Outre les enseignants-chercheurs permanents du département de Langues, enseignent également les spécialistes suivants :

Annalise BOSNJAK, artiste et éducatrice artistique de Melbourne, Australie avec spécialisation en théories et à la pratique de l'image reproductible. Ancienne élève de l'Université de Melbourne, éducatrice à la National Gallery of Victoria et enseignante à l'école d'art de l'Université RMIT. Chargée d'enseignement.

Laurence CHAMLOU, docteur en études anglophones de l'Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, agrégée d'anglais, maître de conférences à l'Université de Reims, chargé d'enseignement.

Cédric COURTOIS, MCF en études anglophones, Université de Lille

John DEAN, Professeur Émérite de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, spécialiste de civilisation américaine, chargé de cours.

Gérard DESSERE, diplômé de UCLA (School of Theatre, Film, Television and Advanced Technologies), anciennement professeur à UCLA, UC Davis, The Monterey Institute, the University of Colorado Boulder, the University of Montana, et PRAG à l'Université de Versailles ; chercheur en études filmiques. Spécialisé aussi dans la production et la restauration de films. Chargé d'enseignement à l'ICP.

Catherine GIRODET, MCF en civilisation anglophone (CIRLEP - EA 4299) - Université de Reims Champagne-Ardenne (France)

Nicolas LAKOMICKI, professeur d'anglais agrégé, doctorant en études théâtrales anglophones à Sorbonne Universités.

Rémi LAUVIN, docteur en études cinématographiques de l'Université de Paris, chargé d'enseignement.

Olivier LITVINE, Professeur agrégé d'anglais classe exceptionnelle, chargé de cours ICP.

Caroline MAGNIN, Normalienne/ Agrégée/ Docteure en littérature américaine

Anne MARTINA, Professeure agrégée d'anglais (PRAG), UFR de Littérature française et comparée, Faculté des Lettres, Sorbonne Universités

Gérard MELIS, docteur en Linguistique anglaise Université Paris VII, agrégé, maître de conférences HDR à l'Université Paris VII, chargé d'enseignement.



Elizabeth MULLER, docteur en Etudes britanniques de University College Cork en Irlande et de l'Université de Rennes 2, Associate Professor Emeritus de l'Université de Nantes, agrégée, chargée d'enseignement.

Don Pierre PERALDI, Master de civilisation britannique. Professeur d'anglais au lycée Arago. Chargé de cours à Sciences Po Paris, chargé d'enseignement.

Caroline ROSSITER est diplômée en Histoire de l'art de Sorbonne Universités, guide conférencière et traductrice, chargée d'enseignement

Elizabeth SIMONSON, professeur agrégé d'anglais, Master de civilisation britannique (Université Paris IV-Sorbonne), professeur pendant de nombreuses années au Lycée International de Saint Germain-en-Laye.

Anne-Marie SMITH-DI BIASIO, docteur en Littérature française et comparée, Queen Mary College London, HDR Lettres et sciences humaines Paris VII, (qualifiée Professeur des universités, CNU 11ème section), directrice de recherche au Centre Européen de Traduction Littéraire (Bruxelles), Professeur associé à Paris College of Art, chargée d'enseignement.

Nita WIGGINS est journaliste américaine et auteure, chargée d'enseignement.

Paul GOULD ABRAHAMS, Traducteur, interprète et professeur à l'ISIT pendant vingt ans.

Laurent LEMIRE, traducteur, chargé d'enseignement.

Marie Ch. ALVAREZ, Docteur, Professeur certifié de l'éducation nationale, chargée d'enseignement à l'ICP, Langue, traduction.

Marion CARLEVARO COCHET, Agrégée d'espagnol, Professeur section internationale Lycée Molière, chargée d'enseignement à l'ICP, Cinéma, langue orale/écrite.

Odile COURTOIS, agrégée d'Espagnol, docteur en langue romane, musicologue, chargée d'enseignement à l'ICP, musique, arts, langue.

Béatrice FONCK, Docteur d'état, Professeur, Chargée d'enseignement, civilisation, littérature, philosophie de l'Espagne contemporaine.

Trilce LASKE, Docteure en Études sur l'Amérique latine, Chercheuse associée CERMA / EHESS.

Beatriz LEDESMA, Docteur Lettres Hispaniques, Université Autónoma de Madrid, littérature espagnole contemporaine, chargée d'enseignement ICP.

Elena MARTINEZ SUAREZ, Triple diplôme universitaire en traduction et interprétation, Univ. De Granada, chargée d'enseignement à l'ICP, Traduction, Interprétation de Conférences, Doublage audiovisuel et sous-titrage

Liliana Patricia MEJIA BETANCUR, Docteure en Sciences de l'information et de la communication. Université Paris 13, LabSIC/ED493 Erasme -Sciences humaines et sociales ; chargée d'enseignement à l'ICP, civilisation Amérique Latine, Information et Communication.

Benoît PELLISTRANDI, agrégé d'histoire, ancien élève de l'École Normale Supérieure (ULM), docteur en histoire, professeur en classes préparatoires, directeur d'études de la Casa de Velazquez (Madrid) chargé d'enseignement à l'ICP, Histoire de l'Espagne Contemporaine.

Monique PLAA, Agrégée d'Espagnol, Docteur, Maitre de Conférences, Université de Marne-la-Vallée, chargée d'enseignement à l'ICP, Peinture, Art, Littérature.

Magdalena SCHELOTTO, Docteur Histoire/Sc Sociales Université Carlos III de Madrid, littérature et civilisation de l'Amérique Latine, chargée d'enseignement ICP.

Simone TOUZEAU, agrégée d'espagnol, chargée d'enseignement à l'ICP, langue, traduction, expression écrite et orale.

Adriàn VALENZUELA, Doctorant en littérature française, rattaché au CELLF (Centre d'études de la langue et des littératures françaises) à Sorbonne Universités.